

PER  
S-164  
13

·AVRIL·

STENOGRAPHE  
·CANADIEN·

*Sténographie  
canadienne  
M. J. G. G.*

·REMINGTON·  
TYPEWRITERS

Nous aidons  
les  
Sténographes  
Opérateurs  
Compétents du  
Remington  
à se procurer  
de  
l'emploi.



Nos Services  
de  
Placement  
sont  
absolument  
Gratuits aux  
Employés  
et  
Patrons.

·SPACKMAN & COY·

·119 - RUE - ST-FRANÇOIS-XAVIER - MONTREAL·

·JOS. C. G. LAROCHELLE ÉDITEUR PROPRIÉTAIRE  
97 - RUE - SAINT-JACQUES - MONTREAL

VOL. XIV. NO. 2

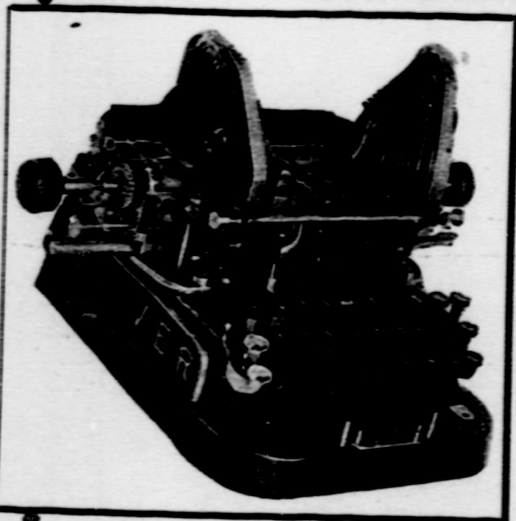
AVRIL - 1908

# CLAVIGRAPHE OLIVER

Ses vingt-cinq titres de Supériorité :

Double barre à caractère.  
Re liée directement aux leviers.  
Le caractère frappe de haut en bas.  
Frappe et tension uniformes.  
Déclanchement rapide.  
Touche légère et élastique des clefs.

Pas de résistance de la barre universelle.  
Ecriture visible.  
Dispositif pour tableaux et factures.  
Margence parfaite du papier.  
Espaceur et automatique des lignes.  
Retour à gauche du charriot.



Levier d'échappement.  
Caractère en vue pour nettoyage.  
Durée.  
Clavier.  
Finition.  
Charriot à marche douce.

Stable et compact.  
Rapidité.  
Facilité de remplir blancs et dates.  
Multiplication des copies.  
Facilité de faire des lignes.  
Ecriture en couleurs.  
Aussi parfaite qu'une montre.

LINOTYPE Co., Cité.

LE SAMEDI, 35, rue St-Jacques, Montréal.  
27 novembre 1901.

Messieurs, — J'ai votre Clavigraph Oliver depuis six mois. C'est la première machine à écrire dont je me sois jamais servi, et je suis arrivé à m'en servir sans instructions. Une semaine après l'avoir reçue, j'étais à même de faire toute ma correspondance à la machine. Maintenant, je suis capable d'écrire au moins 100 mots à la minute, à la dictée. La machine n'a pas eu à subir de réparations.

Votre tout dévoué,

A. A. POIRIER.

Fabricants pour le Canada et l'Amérique du Sud :

## LINOTYPE COMPANY

156, RUE ST-ANTOINE, MONTREAL.

C. O. BEUCHEMIN & FILS, Agents particuliers.

# LE STENOGRAPHE CANADIEN

A MM. LES MEMBRES DU CONSEIL DE  
L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Dans le but de favoriser l'étude par les maîtres et les maîtresses, et, dans la suite, l'enseignement de la Sténographie dans les écoles, les éditeurs de cette revue sont disposés à faire, chaque mois, un tirage spécial du STENOGRAPHE CANADIEN qui serait adressé aux membres du corps enseignant, moyennant une allocation couvrant les frais d'impression, de fourniture de papier et de distribution de cette édition spéciale.

Le tout respectueusement soumis,  
Honorables Messieurs,  
à votre bienveillante attention.

JOS.-C.-G. LAROCHELLE,

*Editeur.*

JOS. C. G. LAROCHELLE EDITEUR-PROPRIÉTAIRE  
97 RUE SAINT-JACQUES - MONTREAL - CANADA  
CH. 26. P.O.B. 1022

## Aux Instituteurs, Institutrices, et Membres du Corps Enseignant.

La sténographie est facile à apprendre et à enseigner.

Maitres et maitresses, en y consacrant quelques heures d'études, se familiariseront rapidement avec la méthode qui est à la portée des élèves d'une intelligence moyenne.

Une leçon de vingt à trente minutes par semaine aux élèves de vos classes respectives, vous permettra de leur faire prendre les dictées en sténographie: grande économie de temps pour vous et pour eux; moins de fatigue pour vous et un exercice supplémentaire pour vos élèves, et, à la fin de l'année, vous aurez la satisfaction de constater de sensibles progrès dans leurs études.

Vous pourrez, si vous le jugez à propos, former une classe spéciale d'élèves sténographes auxquels, moyennant une rétribution supplémentaire, vous enseignerez la pratique de la sténographie.

Dans le but de favoriser à la fois l'enseignement et l'étude de la sténographie, le *Sténographe Canadien* décernera, chaque mois, aux maitres et aux élèves des prix destinés à stimuler le zèle et l'émulation des uns et des autres, et contribuera, pour sa large quote-part, au progrès de l'art sténo-

graphique, qui a permis à nombre de jeunes gens, d'instituteurs et d'institutrices, d'obtenir des situations très enviables dans les bureaux de grandes compagnies.

Dans le prochain numéro, nous serons en mesure de publier la liste complète des prix et des primes qui seront offerts, chaque mois, aux plus méritants.

Aux maitres et aux maitresses, pour la formation de classes d'au moins six élèves.

Aux élèves dont les travaux seront classés, chaque mois, par ordre de mérite.

Tous les abonnés du *Sténographe Canadien*, sans exception, seront admis à prendre part à ces concours mensuels.

A la fin de l'année de Cours, les élèves qui auront obtenu le plus grand nombre de points aux 12 concours mensuels auront droit de prendre part à un grand *Concours d'Honneur*.

Les heureux concurrents recevront des médailles d'or et d'argent et des diplômes de mérite qui seront, sans aucun doute, fort recherchés.

LA DIRECTION.

## Plumes-Fontaines.

A toute personne qui nous enverra le prix de 3 abonnements d'un an au *Sténographe Canadien*, nous enverrons une jolie Plume-Fontaine à titre de récompense.

Le prix d'abonnement, n'est que de \$1.00 par année.

Ecrivez lisiblement les nom, prénoms et adresse des personnes que vous abonnerez.

Nous vous adresserons sur réception d'un mandat de \$3.00, montant de 3 abonnements, cette prime si appréciée par tous ceux qui ont eu, une seule fois,

l'occasion de s'en servir: hommes d'affaires ou écoliers, maitres ou élèves.

Ayez soin, lorsque vous envoyez de l'argent par la malle, de faire enregistrer vos lettres, sinon, en cas de perte, vous n'avez aucun recours contre l'administration des Postes.

La direction du *Sténographe Canadien* n'assumera aucune responsabilité en cas de perte d'une lettre non enregistrée.

Adressez toutes vos communications comme suit: *Le Sténographe Canadien*, Boîte postale 1022, Montréal, Canada.

# LE STENOGRAPHE CANADIEN

## MENSUEL

JOS. C. G. LAROCHELLE

- - - Editeur-Propriétaire.

**ABONNEMENT :**

\$1.00 par an, payable d'avance.

Adressez toutes communications comme suit :

LE STENOGRAPHE CANADIEN,  
Boîte Postale 1022,  
Montréal, Canada.

### La Sténographie. Son Importance. Son Utilité Pratique.

Opinions recueillies par le *Sténographe Canadien*.

L'opinion des hommes en vue, à différentes époques, sur l'utilité de la sténographie, nous semblait utile à faire connaître aux nouveaux adeptes de l'art sténographique.

L'autorité des noms que nous citons constitue, à notre sens, le plus puissant et le plus pressant argument en faveur de l'enseignement de la sténographie dès l'école primaire.

Nous demandons instamment à tous ceux qui ont à cœur le progrès de l'enseignement de lire avec attention les documents que nous sommes heureux de pouvoir aujourd'hui placer sous leurs yeux et de méditer le grand enseignement qui en découle.

Nous demandons aux gouvernements, aux corps constitués à qui incombe la haute responsabilité de la direction de l'enseignement, au Conseil de l'Instruction Publique, aux Inspecteurs, aux Commissaires d'Écoles, aux Principaux de nos maisons d'Éducation, Collèges, Couvents, Académies, Écoles, à tous

nous demandons de favoriser par tous les moyens en leur pouvoir, l'enseignement et l'étude de la sténographie.

Au début de ce siècle qui sera le siècle de l'Électricité et de la Lumière, l'instruction publique ne saurait rester stationnaire. A une époque nouvelle, il faut des méthodes nouvelles, et si jamais le mot célèbre: "gouverner, c'est prévoir" a eu son application, c'est assurément en matière d'enseignement qu'il convient, surtout, de l'appliquer.

Abréger le travail, c'est prolonger l'existence. Enseigner la sténographie, c'est réaliser — sans grand effort, d'ailleurs — le problème de l'économie du temps — la prolongation de la vie.

Et pour arriver à ce but, que faut-il, en réalité?

— Obtenir le concours de toutes les bonnes volontés.

C'est la tâche à laquelle le *Sténographe Canadien* apportera son concours modeste mais persévérant.

On devrait dans toutes les écoles  
 enseigner la sténographie au  
 même temps que l'écriture.  
 Combien de fois, aux Archives,  
 dans les musées, en voyage,  
 j'ai regretté de ne pas savoir  
 sténographier! Toutefois,  
 pour qui a le goût d'écrire,  
 la sténographie ne saurait  
 remplacer complètement l'écrit-  
 ture. Tracé avec des lettres,  
 chaque mot a son dessin, sa  
 couleur, sa physionomie. De  
 tout cela, les signes tachygra-  
 phiques ne laisseraient rien  
 subsister.

Henry Houssaye  
 de l'Académie française

La sténographie économise le temps,  
le plus précieux des biens que la Providence  
a donnés à l'homme.  
C'est l'écriture de l'avenir!

Misspéckel



Si je recommençais ma vie j'étudierais avec l'expérience acquise, je voudrais faire de la sténographie une partie importante de mon instruction. - Aucune maison d'éducation ne devrait négliger l'enseignement de la sténographie - L'enseignement de la sténographie et de la clavigraphie devrait être obligatoire à moins dans nos écoles industrielles et commerciales des deux sexes. - De plus quel est le juge, l'avocat, le médecin ou le membre de toute autre profession qui ne retirerait pas un immense avantage de la connaissance de la sténographie? Pour tous les hommes d'étude, le professeur, l'étudiant et surtout le politicien et le journaliste. La connaissance de la sténographie devient indispensable. Je ne saurais trop en recommander l'enseignement.

A. P. Pelletier  
Avocat & Secrétaire

MONTMAGNY, 7 août 1901.

M. J.-C.-G. LaRochelle, directeur.

Le Sténographe Canadien.

Cher Monsieur,

Je n'hésite pas à dire que la sténographie et la clavigraphie devraient être sur le programme d'études de toutes les maisons d'éducation; car, il ne peut être nié qu'actuellement un jeune homme qui est sténographe et clavigraphie trouvera à se placer, plutôt et plus avantageusement, que s'il était por-

teur d'un diplôme d'avocat, de médecin, etc.

Il en sera de même pour une jeune fille qui, obligée de gagner sa vie, aura, si elle connaît la sténographie et la clavigraphie, neuf chances sur dix de se placer de suite et avec un bon salaire, tandis que celle qui n'aurait que ses médailles de *graduée*, ou de *musique*, devra attendre longtemps, ou prendre une position inférieure. C'est là mon opinion.

Vous souhaitant succès, j'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre dévoué,

Raymond P. Pelletier





Plessisville, 26 Juill., 1901.

Le Sténographe Canadien,  
97 Rue St. Jacques, Chambre 26,  
Montréal.

Messieurs,

La Sténographie devrait tenir, sinon la première place, du moins une des premières places dans l'enseignement de toutes les maisons d'éducation sérieuses. Elle devrait être enseignée dans toutes les écoles modèles de la Province.

N.C. Cormier,  
Conseiller Législatif.

Il fut un temps où les hommes écrivaient leurs pensées que l'on copiait ensuite à la plume autant de fois et avec autant de fatigue que possible. Jusqu'à 1450 environ, chacun soupirait après la découverte d'un art magique multipliant les copies comme la baguette d'une fée. L'imprimerie vint satisfaire ce désir universel.

Mais il existait une autre ambition parmi les classes instruites. Aussi loin que l'on remonte dans l'histoire, chez les Grecs et les Romains, les hommes publics s'ingénient à mettre en écriture abrégée les discours qu'ils entendent. Faute d'une bonne méthode facile à enseigner, ils ne firent aucun progrès avant 1720 à peu près. Cette science mystérieuse prit tout à coup un développement qui n'a pas fini de s'accroître.

On s'aperçoit qu'elle est requise dans une foule de branches où l'intelligence humaine a besoin d'une aide matérielle. C'est l'emmagasinage de la pensée le plus rapide, le plus commode que l'on ait encore mis en usage. Comme la typographie, on sentait que c'était une nécessité, mais les siècles s'écoulaient et personne n'en trouvait la clef.

Dès à présent, la sténographie est une profession, ainsi que la tenue des livres de comptes. Elle se rapproche du travail de traducteur plus que de tout autre, et cela se conçoit puisqu'elle est fondée, en grande partie, sur la faculté, d'analyse, un privilège qui n'est pas donné à tous les hommes.

La sténographie vient de naître—mais depuis plus de mille ans, on attendait sa venue.

*N.C. Cormier*

**La Rue & La Rue,**  
**NOTAIRES,**  
*Quebec.*

HONORABLE W LARUE & C<sup>L</sup>.  
 W LARUE & C<sup>L</sup>

Québec, 5 août 1901.

Joseph C.G. LaRoche, Directeur,  
 "Le Sténographe Canadien",  
 Montréal.

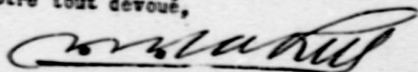
Monsieur,

Vous me demandez de vous dire ce que je pense de l'utilité de la sténographie, et c'est avec plaisir que je me joins aux hommes d'affaires, aux journalistes, aux politiciens autres qui ont eu l'avantage de se servir de ce genre d'écriture pour vous dire que pas un homme ayant tant soit peu de travail et d'écriture à faire ne voudrait s'en dispenser après qu'il en a fait l'essai.

Son usage représente une économie très appréciable de temps et d'argent, car il permet d'expédier en beaucoup moins de temps la correspondance et la rédaction de documents longs et compliqués.

Pour ma part, j'ai le plaisir de vous dire que je me suis servi de la sténographie depuis des années et que je la considère pour mon bureau une nécessité, et un facteur indispensable dans tous les bureaux et établissements considérables.

Acceptez, Monsieur, mes salutations empressées, et  
 Croyez-moi, Votre tout dévoué,





CABINET DU JUGE DESNOYERS

MONTREAL 10 juillet 1901

M. J. C. G. LaRochelle,

Directeur du "Sténographe Canadien,"

Montréal.

Monsieur le Directeur,

La sténographie est appelée à rendre, et rend déjà des services inappréciables dans l'expédition de toutes sortes d'affaires; elle fait économiser le temps, qui fuit si rapidement; elle aide à retenir et exprimer une pensée qui souvent s'envolerait pendant que l'on s'efforce de lui donner la force désirable.

Je voudrais comme Monsieur Flocon, qu'elle fût partie intégrante de l'éducation, qu'elle entrât comme premier instrument dans toutes les branches d'étude.

J'ai l'honneur d'être

Votre tout dévoué,

MONTREAL, le 22 avril 1902.

M. JOSEPH LAROCHELLE.

Montréal.

*Mon cher monsieur*: — Vous voulez bien me demander ce que je pense de la sténographie?

Je vous avoue, bien franchement, que l'un de mes plus vifs regrets, c'est de ne l'avoir point continuée lorsque, tout enfant, je m'étais mis à l'apprendre.

Je pense que ce devrait être le premier point obligatoire de tout programme d'études, et dès l'école primaire.

Tout en intéressant l'enfant, cette science — car c'est une science — l'aiderait puissamment à pénétrer les secrets de l'orthographe, de la grammaire, à s'assi-

miler (si j'ose employer ce mot) sa langue. En effet, la traduction de l'écrit sténographié forcerait à des développements quant à la composition du mot, à son accord, aux sens différents qu'il peut avoir. La leçon, tout en étant plus profitable pour les élèves, serait en outre bien plus captivante.

Les regrets étant chose fort stérile, je vais, quoique bien tard vous en conviendrez, me remettre à la sténographie.

Voilà, cher monsieur, ce que j'ai cru pouvoir vous dire, bien que mon humble opinion n'ait guère de valeur.

Recevez, je vous prie, l'assurance de ma considération distinguée.

FIRMIN PICARD.

The Toronto World.

Circulation Department.

TELEPHONE

Business Office, 1734

Editorial Room, 213

W. E. SMALLPIECE.

MANAGER CIRCULATION DEPT.

Toronto, July 27th 1901

Dear Sir:

You ask me for my opinion of Stenography. I regard it as the most useful tool any man can have, and a man who is doubly gifted, as I happen to be, namely, in being able to write shorthand myself and in being able to employ shorthand assistants in getting through my work, is doubly-blessed. For twenty-five years I have been able to write shorthand and never a day passes that I do not employ it myself for making some little memorandum, in storing away some idea I wish to keep, or in getting exactly the words that anyone says to me; and in doing my work, whether on the business or editorial side of the paper, I dictate at all times of the day and night and in that way can do much work with little inconvenience. As a member of Parliament I find it invaluable. I have seen many a debater crippled because he was not able to seize the very words of an opponent.

As a mental exercise, as a study that will be of use to any man or any woman throughout life, shorthand can be confidently recommended. As developed by Pitman, English shorthand is an exact science, and as such it is of itself an interesting study. Shorthand grows in usefulness and some day a reformed spelling based on phonography will reduce by twenty per cent the printing and stationery bills of the people who use the English tongue -- a saving which in the aggregate will be millions of dollars a year.

W. F. Maclean





BUREAU DE POSTE 2274

TELEPHONE EXT. 21

## Académie Commerciale Catholique de Montréal.

AVENUE DU PLATEAU.

1901 rue Sainte-Catherine, 1

Montréal, 10 Septembre 1901

Depuis nos siècles l'humanité avance à pas de géant dans la voie du progrès; les inventions qui étourdissent le monde il y a cinquante ans ne sont que des jeux d'enfants à côté des récentes découvertes. Bien l'expressions, à marcher à la vapeur, devrait céder la place à une autre plus faite à voler par l'électricité. De nos jours, on ne marche plus, on court, on vole. Or, la sténographie, c'est l'électricité appliquée à la parole.

A. Blondel et Brunault

Président de l'Académie Com. Cath. de Montréal

Aujourd'hui, que tout est poussé avec une énergie extraordinaire, surtout dans le monde des affaires commerciales, politiques, etc., la sténographie est devenue pour ainsi dire indispensable. Aussi, le jeune homme qui est assez heureux de posséder cet art, avec un supplément de connaissances générales, peut être assuré que son avenir lui réserve des surprises agréables. Avec forte énergie, une conduite sans reproches, une parfaite assiduité à ses devoirs, il devra indubitablement arriver à une position payante et honorable. Certainement, que dans un pays comme le nôtre, la sténographie dans les deux langues a double avantages sur ses confrères.

L'utilité de cette manière d'écrire ne peut être appréciée à son juste mérite que par la personne qui se l'est rendue familière. A tout moment, là même où l'on s'y attend le moins, l'usage de ces signes hiéroglyphiques rend des services très appréciables en permettant de coucher sur papier l'exacte reproduction de ce qui est exprimé verbalement.

Celui qui est bien au courant de la sténographie n'a aucune difficulté à transcrire fidèlement ses notes, pourvu que le système dont il se sert soit bon et que le sténographe soit tant soit peu attentif.

Edmond Lenoir

Montréal, 29 Juillet 1901.

Mon cher Monsieur,

Vous me demandez de vous faire connaître mon opinion sur l'utilité de l'enseignement de la sténographie dans nos écoles, je vous la donne en deux mots. Je considère que deux choses sont absolument indispensables à l'éducation de notre jeunesse canadienne française: 1o-la connaissance de la langue anglaise, et 2o-celle de la sténographie dans les deux langues.

Je suis d'avis que ces deux branches d'enseignement devraient se trouver dans toutes nos écoles qui dépassent le niveau de la petite école primaire.

Il n'y a pas un sténographe connaissant bien son art et compétant dans les deux langues qui ne puisse gagner sa vie aisément au Canada.

Veuillez me croire, mon cher Monsieur,

Votre dévoué,

*H. Saint-Pierre*

Quelques-uns de nos anciens élèves, à peine âgés de vingt ans, gagnent, grâce à la sténographie, plus d'argent que le principal du "High School" lui-même, après plus de vingt ans de professorat. Ceux qui n'ont pu encore se rendre parfaitement maîtres de l'art l'emploient quand même, dans la mesure de leurs forces, en prenant des notes partie en sténographie et partie en écriture ordinaire. Il ne se passe pas une heure, il n'y a pas une classe, sauf la division H, où je ne voie les élèves pratiquer cet art et ce, à leur grand profit.—JOHN-S. HART, principal du "High-School, de Philadelphie.

Je regarde l'art sténographique comme une des plus précieuses inventions de notre siècle prolifique. On devrait l'enseigner dans les écoles élémentaires, comme le meilleur moyen d'avancer dans les autres matières. Tout l'enseignement supérieur, dans nos académies, nos collèges et nos écoles professionnelles, est donné au moyen de lectures—qu'on oublie un mois après. Pourquoi chaque élève ne sténographie-t-il pas au moins les principaux points de ces lectures?—RÉV. THOMAS HILL, ex-président de l'Université Harvard.

Nul n'apprécie plus que moi l'utilité de la sténographie.

Et le Reverso

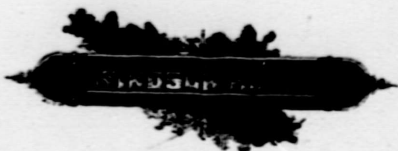
Il est constant, aujourd'hui, que la sténographie est essentielle à une bonne éducation. Dans la profession littéraire tout comme dans le commerce, s'étudie autant que le commerce ne peut s'en dispenser. Et l'avocat c'est un aide qui malheureusement fait trop souvent défaut de nos jours. Je suis en forme de rendre obligatoire, dans nos collèges et nos maisons d'éducation, l'étude de la sténographie. C'est l'écriture de l'avenir.

Alphonse Dickey  
Avocat au barreau de Québec





W S WELDON, Montreal



Montreal, 3 Janvier 1862

Monsieur Joseph C. F. Lavetelle,  
 Directeur du Sténographe Canadien,  
 97, Rue St-Jacques,  
 Montréal.

Un bon succès oratoire, c'est de faire  
 de la "Sténographie". Par ce moyen l'on  
 acquiert sûrement l'honneur, l'âme, et  
 le nombre, ce corps du discours.

Avant de porter la parole, qui n'a jamais été  
 une parole à défeuille? C'est une anguille  
 profonde qui enlève le chair, le sang, et les  
 os du cœur. Pour donner cette révolution  
 des ans, pour apaiser ce tumulte de l'âme,  
 que faire? L'emporter, se mesurer?  
 Jeune orateur, mon ami, pour éviter ce crime,  
 évitez-le beaucoup, surtout, et devenez quelque  
 peu "Sténographe".

Amant de l'Orateur

La sténographie introduite à  
 l'école élémentaire ravivrait  
 la méthode d'enseignement de  
 la langue et la rendrait  
 plus intelligente plus logique,  
 partant plus efficace  
 David inspecteur de l'ensei-  
 gnement primaire  
 Arras France



CABINET DU JUGE DESNOVERS

MONTREAL 29 Mars 1902

M. J. C. G. La Rochelle,  
 Sténographe Canadien,  
 MONTREAL.

CHER AMI,

Vous me demandez mon opinion relativement à la  
 sténographie. Si jamais les chiffres arabes sont préférés aux  
 chiffres romains, la sténographie sera préférée à l'écriture  
 ordinaire.

Volu ricevi la esprimon de mia kora amikoco.

A. St Martin

Chef des Sténographes des Cours Criminelle  
 et de Police et traducteur des dites  
 Cours.

M. J.-C.-G. LaRochelle, directeur,

*Le Sténographe Canadien.*

Monsieur,

Il me fait plaisir d'apprendre qu'il existe un journal rédigé dans le but de vulgariser la sténographie dans notre cher Canada. En effet, n'est-il pas louable de voir que des hommes bien pensants aient eu l'heureuse idée de donner un nouvel essor à cet art ingénieux qui rend des services signalés, non seulement aux personnes qui font de la sténographie une profession, mais aussi au public qui reçoit, par son secours, les paroles de nos hommes éminents, dans toute leur valeur et leur intégrité. Dans ma carrière commerciale, j'ai plus d'une fois constaté les services que rend la sténographie.

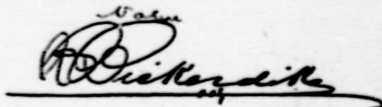
Dans un siècle comme celui-ci, où tout doit marcher avec la rapidité de l'électricité, il faut que les idées soient fixées avec promptitude et devançant

l'action. Comment arriver à ce but, si ce n'est par le moyen de la sténographie. Le négociant, l'homme de profession, l'industriel et l'étudiant devraient connaître cet art. Les uns pour se soustraire au joug d'une correspondance longue et monotone, les autres pour noter dans toute son étendue les faits importants qui se déroulent journellement sous leurs yeux, et qui serviront plus tard de jalons à leur discours patriotiques.

D'autres encore pour recueillir les salutaires leçons de leurs professeurs et par ce fait profiter de leur expérience acquise à grands frais et par de durs labeurs pour le bien et l'éducation de leurs semblables.

Un journal comme le *Sténographe Canadien*, vaut son "pesant d'or", et doit s'imposer à l'homme sérieux comme à la jeunesse qui doit plus tard faire l'avenir du pays.

J'ai l'honneur de me souscrire votre tout dévoué,



LE NATURALISTE CANADIEN,  
Québec.

M. J.-C.-G. LaRochelle, directeur,

*Le Sténographe Canadien,*

Monsieur et cher confrère,

A mesure que progresse la civilisation, on invente des moyens de plus en plus rapides de communication entre les individus. Nous en sommes aujourd'hui à la sténographie. Le dernier terme, ce sera la communication directe des pensées, d'âme à âme, dans la gloire céleste. Mais, pour le quart d'heure, il ne s'agit que de notre pauvre terre, et de la sténographie.

Lorsque j'étais écolier, il m'arriva d'avoir en mains un vieux volume, datant du commencement du 19e siècle, et qui renfermait une méthode de sténographie. J'étudiai cette méthode, et ne

manquai pas d'en tirer parti lorsque j'eus à suivre des cours scientifiques. Puis, faute de pratique, j'oubliai tout. Mais cela prouve toujours bien qu'il suffit même à un collégien, de réfléchir sur l'utilité de la sténographie pour s'en convaincre fortement.

Depuis cette époque, tout ce que j'ai fait pour la sténographie, ça été de suivre votre revue *Le Sténographe Canadien*, d'avoir dans ma bibliothèque, depuis vingt ans, la méthode *Duployé*, de constater maintes et maintes fois combien il m'aurait été utile de l'avoir aussi dans la tête et au bout des doigts, et enfin de me désoler constamment de n'avoir pas le temps de l'y mettre.

Continuez donc, monsieur, à parler et à travailler en faveur de la sténographie. C'est là une croisade patriotique, puisqu'il s'agit de munir nos jeunes compatriotes d'une arme de plus dans les combats de la vie.

Votre dévoué

Victor - St. Huard, p<sup>tes</sup>

Directeur du N. C.

On me demande d'exprimer une opinion, sur l'opportunité d'ajouter au programme de nos écoles publiques et de nos maisons d'éducation, l'enseignement et la pratique de la sténographie. Nous nous rendons volontiers à cette demande :

La sténographie présente sur l'écriture ordinaire des avantages si évidents que son emploi devient de plus en plus universellement répandu.

Habituer les jeunes gens à la pratique de la sténographie et de la clavigraphie, son auxiliaire obligé, c'est de nos jours leur assurer un plus prompt accès aux positions lucratives. Quelle que soit la carrière qu'il choisisse, le jeune homme, en sortant de l'école, trouvera dès le début, le meilleur usage à faire de cette méthode d'écriture. Il trouvera que dans les bureaux où s'exercent les professions libérales, dans le journalisme comme derrière les comptoirs du marchand ou de l'industriel, aux palais législatifs, dans le service ci-

vil, devant les tribunaux, dans les travaux d'enquête, d'expertise, d'exploration, on ne songe plus guère à l'emploi de l'écriture ordinaire.

Le document à préparer, le rapport à faire, la preuve à produire, tout est photographié par la méthode nouvelle dont la clavigraphie fait ensuite le développement.

Ce ne serait pas, à mon humble avis, surcharger le programme de l'enseignement que d'y ajouter la sténographie; ce serait, au contraire, contribuer en quelque sens à l'alléger. Quel service ne pourrait-elle rendre aux professeurs et aux élèves, si ces derniers, au lieu de se borner à écouter d'une oreille quelquefois distraite la leçon qui leur est donnée ou d'en prendre des notes incomplètes, avaient à en préparer un rapport sténographié.

Je ne puis que souhaiter succès aux démarches de ceux qui travaillent à armer nos jeunes gens d'un instrument si utile.

L'hon. ALPHONSE DESJARDINS.

Dans le *Bulletin de la Chambre de Commerce Française du District de Montréal*.

## La Sténographie.

Ce que nous pensons de la sténographie?

Notre réponse au *Sténographe Canadien* qui nous pose la question est très simple:

Si la sténographie n'existait pas il faudrait l'inventer.

Mais elle existe heureusement et le *Sténographe Canadien*, qui a si puissamment contribué à en vulgariser les meilleures méthodes au Canada et même à l'étranger, n'a qu'à continuer son œuvre pour en faire apprécier l'utilité et, en certains cas, la nécessité.

Aujourd'hui nous ne comprendrions plus un collège commercial où la sténographie ne ferait pas partie du programme des cours.

Demain, on demandera l'enseignement de la sténographie dans tous les collèges classiques et on l'aura.

L'étudiant en médecine, le futur avo-

cat profiteront entièrement des leçons des maîtres de la pensée et de la parole, s'ils peuvent les noter au passage.

Bien plus fidèle que la mémoire, la sténographie laisse des traces alors que la meilleure mémoire peut faire défaut.

Combien de pages éloquentes, combien de pensées profondes, combien d'idées neuves et quelle somme de connaissances seraient perdues, si quelque sténographe ne s'était trouvé à la portée des penseurs, des savants ou des grands tribuns qui jetaient la semence dont nous récoltons les fruits.

La sténographie?

Si vous voulez toute notre pensée ce sera l'écriture courante (sans jeu de mot) avant la fin du siècle: l'écriture ordinaire, c'est la vieille diligence d'antan; la sténographie, c'est le tramway électrique. L'une est partie, l'autre est venue.

*Le Prix Courant.*

Si cet art eût été connu il y a quarante ans, il m'aurait sauvé vingt ans de dur labeur. — Hon. THOMAS-H. BENTON.

La sténographie est en train de supplanter le manuscrit, comme la locomotive a fait de la diligence. — Sir WILLIAM DUNBAR.

M. M.-J. Curot, inspecteur d'écoles, dans son rapport au surintendant de l'Instruction Publique, fait les remarques suivantes :

Le procédé phonique pour l'enseignement de la lecture mécanique s'explique aussi très facilement, mais c'est autre chose quand l'institutrice se trouve en face de son jeune auditoire : car elle ne peut manquer de rencontrer de grandes difficultés dans l'application de principes qui ne sont pas clairs dans son esprit. Comme l'enseignement de la lecture par le procédé phonique conduit fatalement à la sténographie, pour quoi, alors, ne pas utiliser cet art pour cette partie si importante de notre programme d'études ?

Aujourd'hui que la sténographie est si répandue, pourquoi ne pas s'en servir comme d'un facteur très important pour

faciliter le développement des grands principes de la pédagogie moderne ?

La sténographie n'est pas comme autrefois un art servant au plus à prendre des notes, c'est une science qui, jointe aux procédés métagraphiques qu'on y a ajoutés récemment, mérite l'attention de tous les éducateurs et principalement de ceux qui ont pour mission de faire connaître l'orientation pédagogique de notre province.

La sténographie appliquée à la pédagogie peut rendre d'immenses services, non seulement à la lecture, mais encore à l'écriture, au dessin, à la dictée, à la géographie.

La sténographie devrait faire partie de l'Instruction de tous. — ALEX. DUMAS.

La jeunesse surtout, devrait y prêter toute son attention. — PRICE CURRENT, de Cincinnati.

Ce n'est pas pour \$500 d'augmentation de mon revenu annuel, que je voudrais me passer de l'emploi de la sténographie. — Le rédacteur du *Christian Philanthropist*.

Il n'y a pas de raison pour qu'on n'enseigne pas la sténographie à la génération qui grandit. — Sir WM. ARMSTRONG, ex-président de la British Association.

On faciliterait les affaires, par tout le monde, et l'on augmenterait la puissance du travail, en enseignant la sténographie à tous les enfants. — *Commercial Gazette*, de Cincinnati.

Quand je travaillais à la case, j'ai souvent composé page sur page, d'après la copie sténographique, et je n'ai eu, dans aucun cas, à consulter l'auteur. — ISAAC ENGLAND, de la *Tribune*, de New-York.

Partisan convaincu de l'introduction de la sténographie à l'école, je prétends que ceux qui attaquent la sténographie sont ceux qui ne la connaissent pas. Je n'ai jamais vu un homme qui, ayant seulement consacré quelques semaines à l'étude de cet art, n'en soit devenu un défenseur convaincu. — M. SEIGNETTE, professeur agrégé de l'Université, et directeur du *Journal des Instituteurs*, de Paris.

Les typographes qui savent la sténographie, comme à nos ateliers, composent aussi facilement sur la copie originale que sur le manuscrit. — *Keen's Bath Journal*.

Dans mes tournées d'inspection, j'ai été frappé des résultats obtenus par les instituteurs grâce à la sténographie, et je me déclare très partisan de l'enseignement de la sténographie à l'école primaire. — M. CARRE, inspecteur général honoraire.

Pour que la sténographie se généralise, il faut qu'elle soit simple, claire et uniforme. Je recommande la sténographie aux jeunes gens, et si j'étais un jeune homme, je l'apprendrais moi-même, car j'en comprends toute l'utilité. — M. LEVASSEUR, membre de l'Institut.

La sténographie est une chose excellente ; j'ai vu en elle se créer une force vive au service du commerce ; j'ai vu qu'elle développe l'esprit et l'intelligence ; elle est un exercice heureux et fécond pour l'école primaire ; quant à l'étude de l'orthographe et de la langue française. — M. FORFER, inspecteur d'académie, à Laon.

Ce système d'écriture à la vapeur, qui permet de graver la pensée aussitôt conçue, possède une base à la fois simple et scientifique et il tient dans un petit manuel que nous avons sous les yeux. Que de mouvements d'une portée apparemment plus imposante laisseront dans l'histoire, moins de traces que cette réforme de l'écriture. Nous lui souhaitons tout le succès désirable. — DOUGLASS JERROLD.

## La Sténographie à l'École Primaire.

La sténographie pédagogique ne représente que les sons. Les sons de la langue française étant au nombre de trente, l'alphabet sténographique est composé de trente sons qui sont des lignes droites, des circonférences, des quarts ou des moitiés de circonférences, c'est-à-dire les signes les plus simples qu'on puisse imaginer.

Quand on sait les signes par cœur, on peut lire et traduire. On arrive à la lecture courante par le seul fait de la traduction.

Les enfants commencent à traduire aussitôt qu'ils peuvent tracer les lettres usuelles.

La sténographie pédagogique sert de base à l'enseignement par l'écriture comme la parole sert de base à l'enseignement oral.

Pour en faire mieux saisir les avantages, nous établirons un parallèle entre cette méthode et la méthode ordinaire.

Nous commencerons par la dictée qui a toujours été considérée comme le grand moyen d'enseigner l'orthographe.

Si elle est choisie dans un livre à l'usage des écoliers, dans le livre de lecture par exemple, elle peut être complètement expliquée à l'avance, mais sur un texte orthographié: on va de l'orthographe au son, aux sens, aux relations et à l'orthographe des mots.

Est-ce ainsi que nous procédons oralement? Non; nous nous basons invariablement sur le son. Par exemple, si nous voulons montrer les différentes manières d'écrire le mot *mer*, nous disons: "Cette... aime ses enfants; le... administrateur de la commune; les hirondelles traversent la... Méditerranée;" puis, partant de la prononciation, nous faisons comprendre les trois significations de ce mot et nous écrivons au tableau noir: *mère, maire, mer*. Au pluriel, poursuivons-nous, on ajoute un s: *mères, maires, mers*.

Le procédé n'est donc pas naturel: il est en opposition avec la parole.

Si la dictée est prise dans un journal scolaire ou dans un recueil que possède seul l'instituteur — ce qui est le cas presque général, — les enfants n'ont pas le morceau sous les yeux, ils ne se le

rappellent pas après qu'on l'a lu, ils ne retiennent même pas tous les mots d'une phrase, même d'une proposition, de sorte qu'ils ne prennent guère part aux explications et qu'ils comprennent peu ou point lorsqu'on dicte.

Et, est-il possible d'expliquer suffisamment la dictée au préalable? Non, surtout dans les écoles à classe unique; le temps manque.

La dictée orale est donc le plus souvent et ne peut guère être qu'un *moyen de contrôle*.

La dictée, lue et expliquée peu ou beaucoup, le maître dicte, d'un ton grave et lent, deux, trois ou quatre mots; il les répète une ou deux fois. Les élèves écrivent en se précipitant et un peu au hasard; l'un n'entend pas, l'autre ne comprend pas, un troisième n'est pas assez vif; tous voudraient s'arrêter, réfléchir, chercher dans leur grammaire ou leur dictionnaire; mais non, il faut marcher, il faut écrire quand même: "Faites des fautes, les amis, écrivez des absurdités, vous corrigerez après si vous pouvez." Est-ce bien et est-ce une avance que de faire commettre des fautes pour les corriger ensuite, sans compter que ces fautes risquent de se fixer dans l'esprit, les premières impressions étant les plus durables?

Dans la pratique, les enfants ne peuvent guère corriger, le temps presse; il n'y a pas qu'une dictée à faire, et il y a d'autres exercices.

Après quelques minutes accordées pour relire sans rien approfondir, on épelle en grande hâte, on rectifie tant bien que mal ou plutôt mal que bien, on compte les fautes et la correction est faite.

Le maître qui dicte perd du temps et, pendant qu'il dicte à une division, les autres exécutent un devoir insignifiant ou à peu près, ou bien elles sont confiées à un aide.

S'il fait deux dictées en même temps, il se produit forcément des confusions.

Si c'est un élève qui dicte, c'est lui qui perd du temps.

De plus, la dictée orale occasionne du bruit.

## Dictée ou Version Sténographique

Grâce à la sténographie, les élèves ont sous les yeux le texte entier de la dictée, soit au tableau où il a été écrit avant la classe, soit dans un recueil autographié.

Ils n'ont devant eux que des sons, rien que des sons, et c'est sur ces sons que les explications sont données. Le procédé est naturel: il est conforme à la parole.

Le texte reste en face des enfants aussi longtemps qu'il est nécessaire.

Il dispense de dicter, ce qui fait gagner au maître une bonne demi-heure par jour. M. Buisson disait dernièrement: "Un instituteur qui aurait trouvé le moyen de faire gagner cinq minutes par jour de travail utile à ses élèves, serait un bienfaiteur du pays." Celui qui emploie la sténographie est donc six fois bienfaiteur de son pays.

Le maître consacre la demi-heure gagnée aux explications ou à la correction, ou bien il s'occupe des débutants si souvent abandonnés ou confiés à des moniteurs inexpérimentés. Cela ne vaut-il pas mieux que la répétition des mots dictés?

Le texte sténographique sert de lecture expliquée. La lecture expliquée, qui met l'élève en communication directe, incessante avec le maître, permettant à l'un et à l'autre de faire preuve d'initiative, de spontanéité, est le procédé le plus sérieux, le plus efficace, le meilleur pour donner aux élèves des cours primaires de tous les degrés la culture littéraire dont ils ont besoin.

Ensuite le texte est analysé logiquement et grammaticalement. Les élèves le lisent, le relisent; le maître les invite à parler, il leur pose des questions, il écrit au tableau les mots difficiles.

L'analyse terminée, l'instituteur efface tous les mots usuels tracés au tableau et, pour s'assurer que tout a été bien compris, il fait traduire oralement, c'est-à-dire épeler à vue les monogrammes sténographiés.

Après cela, les enfants se mettent à traduire silencieusement. Ils n'ont devant eux que la représentation phonographique du langage parlé; ils ont présents à la pensée la signification, l'espèce, le rôle, l'accord et l'orthographe des mots; s'ils viennent à hésiter, ils ont le loisir de réfléchir et de consulter leur grammaire et leur dictionnaire avant d'écrire: ils agissent avec une vitesse proportionnelle à leur dextérité et à leurs aptitudes; les plus faibles ne font pas toute la dictée, mais une moitié bien faite ne vaut-elle pas

mieux qu'un tout mal conditionné? Les transcriptions contiennent moins de fautes, c'est-à-dire moins de cacographie, et elles sont mieux écrites que les dictées orales; la correction matérielle en est d'autant plus facile et plus rapide.

La correction a lieu comme avec la dictée orale; et, après que les cahiers sont fermés, le texte du tableau ou du livre peut être traduit de nouveau oralement. Cette nouvelle traduction grave profondément la forme des mots dans la mémoire.

Dans les cours préparatoire et élémentaire, lorsqu'un texte présente trop de mots difficiles, nous mettons quelques-uns de ceux-ci en écriture ordinaire et les autres en phonographie. Nous rendons ainsi nos devoirs aussi faciles et aussi compliqués que bon nous semble et nous n'imposons à l'enfant que l'effort intellectuel dont il est capable: il n'a à traduire que les mots qui sont de sa sphère; les autres sont orthographiés, il n'a qu'à les copier. Il évite de cette façon toute cacographie.

A mesure que les enfants avancent en âge, on omet peu à peu, en écrivant les textes, les points et les accents, de sorte qu'un grand nombre des mots ont le même monogramme phonétique: tous les mots homophones sont exactement homographes; exemple: *son, cent, saint, su, zinc, ceux* et leurs homonymes sont figurés par un seul et même monogramme.

Pour trouver le mot juste parmi une série de mots qui ont une exacte similitude phonétique, mais dont le sens doit faire varier l'orthographe, il faut des raisonnements qui stimulent l'activité intellectuelle de l'enfant et, en conséquence, qui développent son intelligence et son savoir.

La dictée sténographique est un *moyen d'enseignement* et un moyen de contrôle.

Avec un recueil, elle peut être exécutée par écrit en dehors de l'école. Elle peut encore être faite de vive voix pendant la classe; c'est un précieux avantage surtout pour la préparation aux examens et aux concours, car on revise beaucoup en peu de temps et on évite tout surmenage.

La dictée sténographique est aussi utile dans les grandes écoles que dans les écoles à classe unique. Les élèves d'une même classe sont censés être de même force; mais en réalité ils forment deux catégories: les uns qui sont forts et les autres qui le sont moins; ceux-ci peuvent être l'objet de soins particuliers.

De tous les exercices écrits, la composition française est sans contredit l'exercice le moins goûté des maîtres et des élèves et celui qui produit le moins de résultats. Cela tient en grande partie aux difficultés de l'écriture usuelle.

Cette écriture est tellement compliquée qu'il faut attendre plusieurs années avant de pouvoir appliquer l'enfant à la composition française. Plus tard même, lorsqu'il commence à savoir un peu écrire, il est si préoccupé de la forme des mots qu'il perd trop souvent le fil de sa pensée; ou bien, s'il suit le développement d'une idée, il oublie l'orthographe et nous donne des pages remplies des fautes les plus grossières.

D'ordinaire, le fond et la forme se valent ou plutôt ne valent pas grand chose; et il en sera toujours ainsi tant qu'on imposera à l'enfant cette triple préoccupation dans un même devoir: trouver des idées et les exposer correctement, respecter les règles orthographiques, soigner l'écriture.

La correction de ses devoirs est difficile et ennuyeuse; et si bien qu'on s'y prenne, bon nombre de fautes de français et un plus grand nombre de fautes d'orthographe restent sans correction.

\*\*\*

L'avantage du tracé de l'écriture sténographique permet aux enfants de rédiger plus tôt qu'avec l'écriture orthographique, dès qu'ils savent unir les signes, à sept ans.

L'assemblage des signes sténographiques exige seulement la connaissance d'une demi-douzaine de règles très faciles à retenir: c'est-à-dire que le tracé de l'écriture sténographique s'acquiert à peu près par imitation.

Par surcroît, l'écriture sténographique rendrait de grands services à ceux qui poursuivraient leurs études ou qui exerceraient des professions libérales. Elle permettrait encore d'améliorer l'écriture usuelle qui tombe en décadence par suite de l'abus qu'on en fait: on écrirait phonétiquement tout ce qui serait pour soi et on réserverait l'écriture usuelle qu'on tracerait posément pour les relations sociales.

Elle facilite au maître la préparation des devoirs. Voici un exemple de notre façon de procéder:

Le canevas est tracé au tableau noir en sténographie.

L'instituteur fait lire chaque demande et, par des questions et des explications, il amène ses élèves à trouver les réponses qu'il rectifie s'il y a lieu et qu'il écrit en phonographie au tableau au fur et à mesure.

Les enfants lisent une ou deux fois le développement pour tâcher de s'assi-

miler les tournures de phrases; puis le texte est l'objet d'une leçon d'orthographe: il est expliqué et épilé, c'est-à-dire que les mots sténographiés sont transformés de vive voix en mots orthographiés.

Après cela, le développement est effacé et les enfants exécutent leur brouillon en écriture phonétique.

Le sujet étant bien préparé et les idées étant exprimées en écriture phonétique, la correction est moins longue et plus facile. L'instituteur voit les copies, souligne les passages défectueux à l'encre rouge et, après explications, donne les compositions à recommencer, toujours en phonographie et sur le cahier de brouillon.

Afin de s'approprier les corrections, les élèves du cours élémentaire reportent leur devoir en sténographie sur un cahier spécial; ceux des cours moyen et supérieur, qui connaissent suffisamment l'orthographe, le traduisent sur leur cahier journalier, de sorte que l'exercice de style sert aussi de dictée.

Comme les textes sont différents, il n'est pas possible de les épeler et force est de visiter chaque cahier; mais comme la plupart des mots ont été analysés, vus et épilés, le nombre des fautes est restreint et on n'a qu'à les souligner et à obliger les écoliers à les corriger eux-mêmes.

Ainsi dédoublé, l'exercice de rédaction est rendu plus facile pour l'élève et la tâche du correcteur est simplifiée.

\*\*\*

La sténographie pédagogique est l'écriture la plus élémentaire qu'on puisse inventer.

Les enfants l'apprennent sans difficulté dès leur entrée à l'école: elle n'est donc pas une surcharge pour les programmes puisqu'à ce moment les écoliers ont toujours du temps de reste.

Elle ne change rien à l'organisation scolaire ni aux emplois du temps, ni aux procédés particuliers que chaque instituteur emploie.

L'enseignement par la sténographie phonétique constitue la méthode la plus naturelle, la plus logique, la plus sérieuse, celle qui exige le plus d'attention, le plus de réflexion et le plus de jugement de la part des élèves, et celle par conséquent qui est le plus propre à favoriser les progrès généraux.

J'exprime donc le vœu que l'administration de l'instruction publique la fasse appliquer consciencieusement dans une classe d'école annexe de 40 à 50 élèves contenant les trois cours réglementaires, afin de se rendre compte de sa valeur.

FR. FAUCONNIER.



## La Sténographe-Clavigraphe.

Pour faire une bonne sténographe-calligraphe, il est absolument nécessaire d'être instruite, de parler sa langue maternelle correctement, de posséder entièrement l'art de la machine à écrire et de la sténographie, d'avoir une bonne orthographe et de savoir rédiger une lettre convenablement.

En premier lieu, je conseillerai à toute jeune fille qui a l'intention de devenir calligraphe, de passer un examen en machine à écrire et en sténographie. Ceci ne constituera pas seulement une aide pour son travail mais un appoint appréciable qui lui permettra de trouver facilement un emploi.

Naturellement, un patron aimera mieux prendre à son service une jeune fille qui aura subi avec succès un examen dans ces deux branches, qu'une autre qui n'en aura pas passé du tout. Actuellement paraît dominer cette idée générale que "n'importe qui" peut faire une calligraphe. Nous trouvons dans le commerce tant de jeunes filles ignorantes ou illettrées qui ne savent ni parler, ni écrire correctement, même à leurs amies, qu'il convient de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour relever le prestige de la profession.

Étudiez les phrases commerciales et les lettres d'affaires afin que, si par hasard l'on vous demande de répondre vous-même à certaines lettres, vous soyez capable de les écrire de façon correcte et dans un style simple, clair et concis. En effet, il ne faut jamais perdre de vue que la brièveté et la méthode sont l'âme du commerce.

Soyez brève en toutes choses. Si vous avez une lettre à écrire faites-la aussi courte que possible et ne répétez pas la même remarque plusieurs fois de suite; évitez la tautologie et l'ambiguïté. Ne mentionnez jamais simplement le jour d'un rendez-vous, mais citez toujours la date, par exemple: "Mercredi, le 28 courant, à deux heures et demie de l'après-midi, à tel ou tel endroit." Ne dites jamais: "Nous avons l'honneur de vous accuser réception de votre lettre, dont nous vous remercions". Indiquez toujours la date, une pareille omission pouvant faire naître des complications et causer bien des ennuis.

Soyez méthodique. Ayez une façon

à vous de faire votre travail et conformez-vous y strictement. Si, en dehors de la sténographie et de la machine à écrire, vous avez à faire d'autres travaux, tels que: tenue des livres, etc., déterminez un moment pour chacun d'eux et ne variez pas de cette ligne de conduite. Faites chaque chose en son temps. Finissez les lettres d'une personne avant de commencer celles d'une autre. Veillez à ce que vous n'ayez pas un bureau en désordre, ce qui serait par-dessus tout, à mon avis, une disgrâce pour la calligraphe. En effet, comment est-il possible de faire son travail lorsque tout est péle-mêle autour de soi: si possible, ayez un rayon avec des cases arrangées pour maintenir votre papier juste au-dessus de votre machine à écrire, de sorte que vous puissiez l'atteindre très facilement; veillez également à ce que vous ayez assez de place sur votre table pour y poser votre cahier sténographique, votre buvard, vos crayons, vos plumes, l'encrier, etc., et toutes les lettres que vous pouvez avoir sous la main.

Ayez une corbeille spéciale au côté droit de la machine pour y mettre les lettres que vous avez écrites, et une autre corbeille au côté gauche de la machine pour les lettres, auxquelles vous avez à répondre. Si vous avez à joindre quelque chose à une lettre, tels que: prix-courants, catalogues, etc., écrivez au bas de la lettre, coin gauche, le mot "Inclus" et au-dessous, l'énumération des papiers à envoyer, afin que lorsque l'on mettra la lettre sous enveloppe, la personne chargée du courrier puisse se rendre compte si les pièces à joindre y sont bien renfermées et s'assurer qu'il n'y a pas d'erreur. Mettez toujours immédiatement dans l'enveloppe les documents qui doivent accompagner la lettre.

Si vous n'êtes pas familière avec les termes et les phrases de la maison où vous êtes employée, étudiez les catalogues et lisez toutes les descriptions qui y sont insérées; ensuite, faites une liste des mots que vous trouverez difficiles à retenir, en écrivant en regard le signe sténographique; ceci vous sera d'un grand secours.

Lorsque vous sténographiez les lettres, soyez tout entière à votre travail et ne laissez pas vos pensées s'é-

garer à rêver. Rien n'est plus fatigant pour un homme d'affaires que d'entendre constamment sa sténographe lui dire: "Je vous demande pardon"... parce qu'elle n'a pas saisi la dernière phrase. Cependant si la personne qui vous dicte parle indistinctement, n'écrivez pas un mot sans en être sûre, car si une erreur a lieu, vous aurez encore des ennuis et vous perdrez du temps pour la réparer; en outre, rien n'est plus décourageant pour une jeune fille calligraphe que de trouver qu'elle fait constamment des erreurs de cette nature, surtout si elle s'est efforcée de produire un travail correct et bien fait.

Tâchez toujours de comprendre ce que vous écrivez, et lorsque vous le jugez nécessaire, demandez une explication; toutefois, gardez-vous de poser des questions inutiles ou ridicules, ceci se traduisant par une pure perte de temps.

Ecrivez toujours la date de chaque jour à l'encre rouge sur vos cahiers sténographiques afin que si, à un moment donné, il était nécessaire de se référer à une lettre particulière, dont on n'aurait pas jugé utile de prendre une copie, vous soyez capable de la retrouver sans difficulté. Soignez toujours vos signes sténographiques de façon à pouvoir les lire en n'importe quel temps sans la moindre hésitation.

Si vous avez à faire des travaux très difficiles à établir, priez une personne compétente de vous donner une leçon et prenez des notes sur un carnet destiné spécialement à ce but, afin que vous ayez toujours ces renseignements à votre disposition si par hasard vous veniez à oublier ce qui vous a été dit.

Évitez les erreurs. Usez sobrement de la gomme à effacer; cependant il est préférable de gommer une lettre ou un mot que de faire des surcharges. Apportez beaucoup de soin à faire des citations à la machine à écrire et ne gomez jamais pour ce genre de travail; certaines maisons de commerce sont très susceptibles sous ce rapport.

Étudiez l'art de la ponctuation et ne multipliez pas outre mesure les virgules et les points-virgules, etc... Il est des jeunes filles qui n'ont absolument aucune idée de ce qu'est la ponctuation et qui font un usage immodéré de la virgule. Confinez-vous aux abréviations usitées et ne les exagérez pas dans les lettres d'affaires, car une trop grande abréviation implique une idée de paresse.

Tirez toujours un trait sur vos pages à l'aide d'un crayon bleu ou noir lorsque vous avez transcrit à la machine les lettres que vous aviez sténo-

graphiées, de sorte que vous saurez toujours si vous avez oublié quelque chose en donnant un rapide coup d'œil sur votre cahier. Ayez toujours, au côté droit de votre pupitre, un ou deux crayons préparés d'avance et, si possible, sténographiez à la plume. Je conseillerai, en outre, à chaque sténographe de se munir d'une plume-fontaine; les notes peuvent ainsi être prises à une vitesse beaucoup plus grande et les signes tracés à l'encre sont plus lisibles, surtout lorsqu'on a besoin de relire ses notes au bout d'un certain temps.

D'après "CELERITAS."

### La Sténographie comme perfectionnement.

Nous lisons dans le "*Sheffield Daily Independent*" qu'un grand nombre de personnes sont plus ou moins intéressées à la Sténographie; cependant, beaucoup de ceux qui ont des connaissances sur cet art ne peuvent s'en servir effectivement.

Nous connaissons un jeune homme qui prend et transcrit les notes d'un membre du cabinet, alors qu'il y a six mois il ignorait la première lettre de l'alphabet sténographique. Mais il est un de ces jeunes qui ont tout ce qu'il faut pour arriver: ils ont la volonté et ils s'appliquent. A notre sens, on ne connaît pas assez tous les avantages de la Sténographie. Celle-ci a une grâce plus souple que la lourde écriture ordinaire.

Si, à l'enseignement de la Sténographie, on consacrait la moitié du temps que l'on consacre à l'écriture ordinaire, les trois quarts des gens auraient au bout des doigts un vif et rapide moyen d'écrire leurs pensées.

La sténographie est un art éminemment digne et le pouvoir de pratiquer avec habileté est assurément une nouvelle addition aux moyens de bien vivre. C'est aussi un beau témoignage de persévérance. Enfin un *Clergyman*, de Sheffield, écrit ses sermons dans une sténographie telle qu'il n'a qu'à la donner aux reporters sous cette forme pour en assurer la fidèle publication dans les journaux.

Aujourd'hui, le jeune homme qui, au sortir de l'école ou du collège, ne possède pas la sténographie éprouve de la difficulté à se placer et à se bien placer, surtout!

## Une Suggestion.

La maison C. O. Beauchemin et Fils, éditeurs rue Saint-Paul, à Montréal, vient de publier un excellent ouvrage ayant pour titre "*Dictionnaire de la Prononciation*," par V. Delahaye.

Toutes les difficultés de prononciation que présentent tant de mots de la langue française, sont indiquées et résolues en ce volume. L'auteur s'est appuyé sur les meilleures autorités dans la manière qu'il donne de prononcer; c'est une garantie de bonne prononciation.

Nous avons parcouru le dictionnaire de M. Delahaye: il est réellement fort bien fait.

Son utilité est incontestable.

Mais où la nécessité de se servir de cet ouvrage est,—nous osons dire le mot—absolue, c'est dans l'enseignement, à tous les degrés.

L'instituteur, l'institutrice, en ont un besoin plus pressant que les autres, parce qu'ils ont des jeunes intelligences à ouvrir.

C'est un principe admis de tout le monde que les premières impressions, celles de l'enfance sont les plus durables. C'est dès l'enfance qu'il faut s'efforcer de former l'homme. C'est ce que l'on figure allégoriquement par l'histoire du jeune arbre et du tuteur. Si l'arbre est tout fait déjà, tous les tuteurs du monde ne le redresseront pas s'il est mal venu.

Ce dictionnaire est nécessaire dans le collège et dans les pensionnats. Il est nécessaire dans l'enseignement secondaire et tout autant, sinon plus, dans l'enseignement supérieur.

Toute université, tout collège, tout couvent devraient l'avoir comme classique.

Mais il devrait être obligatoire à l'école primaire. Nous avons notre étonnement en constatant que le ministère de l'Instruction publique de la province, n'ait pas, jusqu'à présent, favorisé le placement de ce précieux volume.

Il consacre d'assez jolies sommes à l'achat d'ouvrages assurément intéressantes, mais dont l'utilité ne ressort pas aussi grande que l'est celle du dictionnaire de prononciation.

Sans entrer dans le détail des discussions qui se sont livrées souvent en notre pays, sur le plus ou moins de nécessité qu'il y aurait à modifier la prononciation générale ici, nous devons reconnaître que cette prononciation laisse beaucoup à désirer. Et comment former la génération actuelle—et la future sans ouvrage pouvant faciliter cette formation?

Au moment où il se constitue une ligue de propagande du beau langage, le dictionnaire de Delahaye constitue un précieux auxiliaire, complet, portatif.

Nous osons donc suggérer au ministère de l'Instruction Publique, toujours si bien disposé lorsqu'il s'agit du réel avancement des intelligences, de prendre à sa charge un certain nombre d'exemplaires du *Dictionnaire de la prononciation*, afin d'en faciliter l'acquisition aux instituteurs et aux institutrices toujours si dévoués, mais malheureusement, trop peu rétribués en général, pour pouvoir se permettre l'achat de l'ouvrage le plus indispensable.

Nous ne pouvons que complimenter la Librairie Beauchemin de son heureuse et louable initiative.

## Le Journal des Instituteurs, de Paris, et la Sténographie.

Nous recevons, avec le dernier numéro du *Journal des Instituteurs*, de Paris, un des plus importants organes pédagogiques français, la table des matières publiées l'année dernière. Nous reproduisons les titres des articles consacrés à la sténographie. On jugera par là de l'importance attachée à la sténographie dans les milieux enseignants.

Pages 48, 120. — Définition; simplicité, p. 258. — Moyens de l'apprendre, p. 307. — Elle est l'écriture enfantine par excellence, p. 361. — Ap-

plication à l'enseignement de l'orthographe, p. 388. — Application aux exercices du langage, p. 407. — Traduction et copie, p. 431. — Utilité pour la prononciation, p. 492. — Utilité de l'écriture sténographique pour les élèves, p. 528. — Son utilité particulière dans les écoles à une seule classe, p. 541. — Utilité pour l'instituteur, p. 552. — Utilité de la sténographie pour les élèves, p. 570. — Applications diverses, p. 625. — Vœux en faveur de cet enseignement, p. 652.

## Nos Jeunes Artistes.

WILLFORD A. GAGNON.

Nous appelons l'attention toute particulière de nos lecteurs sur les 2 pages du couvert du *Sténographe Canadien* qui méritent, à divers titres, de fixer leur attention.

Les profanes ne sauraient y voir qu'une ingénieuse combinaison de lignes, formant un dessin d'une harmonieuse symétrie.

Les adeptes de l'art sténographique, en étudiant ces lignes, y trouveront une signification. Ces arabesques, qui évoquent en notre esprit d'orientales reminiscences, ont un sens que nous laisserons à nos lecteurs le plaisir de déchiffrer à loisir, après avoir admiré, comme nous, la netteté, la pureté des lignes, la beauté du travail.

Ce qui ajoutera encore à leur plaisir, ce sera d'apprendre qu'ils ont sous les yeux l'œuvre d'un jeune artiste, d'un dessinateur appelé à faire sa marque dans le domaine artistique et dont le nom sera bientôt familier à tous ceux qui s'intéressent à la publicité artistique.

M. Willford-A. Gagnon — notre jeune artiste — est un élève de l'école du Plateau, où il a fait de brillantes études et a remporté tous les premiers prix. C'est à l'école du Plateau qu'il a appris les premiers éléments de la sténographie et son premier dessin — il nous en promet une série d'autres — trahit son penchant, son culte de l'art sténographique. Car, professionnellement, notre artiste appartient à l'architecture qu'il pratique depuis six ans. Il est attaché au bureau de MM. Finley et Spence, architectes, pour qui il a préparé différents plans qui dénotent une incontestable habileté professionnelle.

Un goût sûr, des idées bien personnelles, une grande originalité et du savoir-faire: voilà, autant qu'il m'est possible d'en juger, par les quelques dessins qui ont passé sous mes yeux, ce qui constitue actuellement le bagage artistique d'un jeune qui, à mon humble avis, fera prochainement parler de lui. Et ce m'est un doux plaisir, d'être le premier à le constater publiquement.

M. Gagnon a, d'ailleurs, de qui tenir: il appartient à une famille d'artistes distingués.

Mais nous en recauserons.

L.-J. FRANÇOIS.

Nous publions aujourd'hui le premier d'une série de portraits de nos collaborateurs: celui de M. J.-E. Costin, un adepte de l'art sténographique, le gérant du département français de la Cie d'Assurance Mutual Life, du Canada.

M. Costin est un homme jeune encore et la position responsable qu'il occupe dans cette vieille, riche et prospère compagnie fait l'éloge de ses capacités, de son activité et de son énergie. Combien de jeunes gens a-t-il poussés dans l'assurance et qui aujourd'hui sont ses meilleurs collaborateurs. Tout homme désireux de se faire une carrière dans l'assurance, peut s'adresser à M. Costin qui trouvera toujours un moyen de le caser s'il possède quelque talent et surtout la volonté de réussir. Et ce n'est



pas un mince avantage que de pouvoir représenter une compagnie qui possède un fonds de garantie de \$6,000,000 en faveur de ses assurés et qui a trente-deux millions d'assurances en force, d'autant plus que cette compagnie partage ses dividendes tous les cinq ans.

Si parmi nos lecteurs et lectrices appartenant au corps enseignant, quelqu'un désirait ajouter un substantiel revenu à son salaire régulier, il ou elle pourra s'adresser à notre collaborateur qui à titre de membre de la grande famille des adeptes du *Sténographe Canadien*, leur fournira le moyen de gagner quelque argent, en dehors de leurs heures d'enseignement, et il le fera avec plaisir.

Comme vous pouvez en juger déjà d'après son portrait, M. J.-E. Costin est un charmant garçon, dont vous ferez la connaissance avec plaisir. Il se fera un plaisir de répondre à ceux ou à celles de nos lecteurs ou lectrices qui voudront bien lui écrire.

## Nos Sténographes.

Nous publions aujourd'hui une première liste de sténographes comprenant surtout les sténographes officiels.

Nous compléterons cette liste au fur et à mesure de la réception des noms et des adresses des sténographes officiels ou privés, involontairement omis sur cette première liste.

Nous désirons, pour la facilité des hommes d'affaires et des hommes de professions, réunir une liste aussi complète que possible, de tous et toutes les sténographes et calligraphes de profession, afin de faciliter aux uns la recherche d'un emploi ou d'un travail supplémentaire et aux autres le choix d'un ou d'une calligraphe d'expérience.

Le *Sténographe Canadien* vise à être utile et agréable tout à la fois à ses lecteurs et abonnés.

Voici les noms recueillis jusqu'à date:

### Services Officiels.

Le service officiel sténographique à Ottawa, comprend:

Au Sénat. — MM. Andrew Holland et Georges Holland.

A la Chambre des Communes. — Sténographes anglais — MM. A.-C. Campbell, E.-J. Duggan, A. Horton, T.-P. Owens et Geo. Simpson;

Sténographes français — MM. J.-O. Marceau et A. Desjardins.

A Québec, le service des sténographes est à créer.

A Montréal, le service des sténographes des cours criminelles et de police, au palais de justice, comprend:

Chef de service: M. A. Saint-Martin (\$1,400); MM. John-J. Lomax (\$1,200), H.-A. Belair, Elie Raymond et Albert Beauchemin (\$1,000).

Les sténographes de la Cour Supérieure sont:

### Français.

F.-R. Bourgeau.... St-Hyacinthe.  
L.-A. Cusson.... 281, St-Hubert.  
L.-J. Collin.... 355, des Seigneurs.  
Camille Desfossés.... 4, Place Villiers.  
Ach. Desjardins.... 1737, Ste-Catherine.  
Marcel Gabard.... 675, Berri.  
W.-A. Mansfield.... 307, St-Denis.  
Geo. Hains.... 44, Drolet et Beauharnois.  
Henri Hains.... 3a, Ste-Elisabeth.  
L.-Nap. Lozeau.... 4301, Laval.  
Jos.-L. Izabel.... 98, St-Denis.  
J.-N. Marciil.... 52, St-Vincent.  
Dlle E. Pairault.... 709, St-Denis.  
A. Pepin.... 134, rue Cathcart, Ottawa.  
Jos. Boyer.... 618, Sanguinet.  
Toussaint Thompson.... 231, St-Hubert.  
J.-Charles Vermet. 1143a, de Montigny.

### Anglais.

J.-H. Browning.... Longueuil.  
Ernest-W. Bush.... 195, Maisonneuve.  
J.-C. Harley.... 793, Palace.  
C.-F. Larkin.... 73, Bleury.  
C. de B. McDonald.... 63, Victoria.  
Alex.-C. Trotter.... 20, Victoria.  
A.-A. Urguhart.... 13, Brunswick, Tel. Up 1523.  
James Vincent.... St-Lambert.  
R.-S. Wright. 433, Argyle Ave. West.  
J.-H. Kenchan.... 158, rue Ottawa, Tel. Main 617.

Ces sténographes ne pratiquent que dans les cours supérieures et, quelquefois, dans les cours de circuit, à raison de 16 cts par cent mots, lorsqu'il y a transcription des notes, et 8 cts lorsque la transcription n'a pas lieu.

Nous accueillerons avec plaisir et reconnaissance toutes les corrections et additions qu'on voudra bien nous faire parvenir — le plus vite possible — pour notre prochain numéro. Adressez: *Le Sténographe Canadien*, Boîte postale 1022, Montréal, P.-Q.

## STENOGRAPHERS. — CLAVIGRAPHES FRANÇAIS, PROFESSIONNELS.

Mlle Louisa Blais, 274 rue Richmond, Montréal.

Mlle J. A. Legault, 97 rue Saint-Jacques ch. 79, Montréal.

Mme Vaillancourt, 97 rue Saint-Jacques, ch. 27, Montréal.

## Enseignement de la Sténographie et de la Clavigraphie.

A. Pepin, ancien sténographe officiel de Montréal, 134 rue Cathcart, Ottawa, Ont.

## L'ESPERANTO.

A la demande de plusieurs lecteurs du *Sténographe Canadien*, nous publions incessamment une série d'articles consacrés à l'*Esperanto* — la langue internationale de l'avenir.

On estime à 15,000 le nombre des sténographes-clavigraphes des deux sexes actuellement à Londres. Les sténo-clavigraphes compétents gagnent facilement des appointements de \$1,000 par année.

## Idée Générale de la Sténographie.

La vulgarisation de la sténographie a commencé dans la deuxième partie du XIXe siècle. Elle a accompli déjà de grands progrès: on l'utilise dans presque tous les Parlements, dans les assemblées délibérantes, les administrations, les maisons de commerce, et elle est enseignée dans un grand nombre d'écoles primaires. La sténographie n'est pas, comme on pourrait le croire, étant donné le peu d'années qu'on cherche à la vulgariser, une découverte moderne: elle était déjà en honneur chez les Romains.

Une sténographie exacte doit être basée sur la phonographie, car seuls les systèmes phoniques peuvent reproduire avec sûreté tous les sons et être appris facilement.

Les sténographies à base phonique les plus répandues sont, en France, la sténographie Duployé; en Angleterre et en Amérique la sténographie Pitman.

La sténographie française basée sur

l'alphabet Duployé est une écriture phonétique: elle n'écrit que les sons, sans se préoccuper de l'orthographe particulière de chaque mot.

Ainsi: *au, cau, caux, ho, haut, hauts*, qui se prononcent comme o, se représentent par le même signe sténographique.

*Ai, ait, est, haies, aient*, qui se prononcent comme é, se représentent par le même signe sténographique.

On ne lève jamais la plume dans l'écriture d'un mot, car on n'a pas de traits accessoires à tracer, ni apostrophe, ni tiret, ni barres aux *t*; les signes étant simples peuvent être réunis sans confusion. Chaque mot forme un tout, un *monogramme*, ce qui ne se présente pas toujours avec l'écriture ordinaire, que les sténographes appellent, irrévérencieusement peut-être, écriture *profane* ou *vulgaire*.

Voici quelques exemples saisissants de la réduction considérable des mots que l'on écrit en sténographie.

*Haras Jules Oies laquelle*  
*Verre quelqu'un Souten*

En sténographie, la partie qui se détache en noir représente intégralement le mot écrit en pointillé en écriture ordinaire.

On peut dire que la sténographie est à l'écriture ordinaire ce que sont les chiffres comparés à l'écriture usuelle.

Ainsi 1899 est beaucoup plus lisible

et facile à écrire que *mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf*.

C'est cette réduction saisissante qui explique comment un bon praticien peut écrire aussi vite qu'un orateur peut parler, c'est-à-dire jusqu'à 200 mots à la minute et même davantage.

Nous trouvons dans le savant ouvrage de M. Onésime Leroy, sur les Epoques de l'histoire de France, en rapport avec le Théâtre Français, les curieuses révélations suivantes:

Un jour Satan, devenu sténographe, s'est glissé dans une église auprès de deux femmes, qui, au lieu de prier Dieu, parlent entre elles de choses mondaines. Le diable prend de sa poche un long parchemin et se met à écrire tout ce

qu'elles disent: il a fort à faire! Il se démène, comme s'il était dans un bénitier, et malgré sa sténographie, il ne peut saisir toutes paroles qui s'échappent de leur bouche à flots précipités.

Cette scène d'un ancien mystère de saint Martin ne peut établir l'opinion que la sténographie était employée au quatrième siècle.

## La Sténographie à l'École et dans la Vie.

Dans presque toutes les situations de la vie, la Sténographie a son utilité; dans un grand nombre, elle est indispensable.

Mon intention n'est pas de vous faire ici l'histoire de la Sténographie, je veux seulement vous entretenir de son emploi, des services qu'elle rend et surtout de ceux qu'elle est appelée à rendre quand elle sera plus généralisée.

Je vais, si vous voulez bien me le permettre, prendre l'enfant à son entrée à l'École où la Sténographie, dès les premières études, commence à lui être utile, et nous le suivrons par la vie dans les différentes carrières qu'il est susceptible d'embrasser.

Je puis toutefois vous dire sommairement que la Sténographie est d'une grande utilité pour apprendre l'orthographe.

La Sténographie, en temps qu'écriture phonétique, reproduit exactement les sons; l'enfant aura donc bien plus vite appris cette écriture dans laquelle chaque son est reproduit par un seul signe; tandis que, dans celle que nous employons habituellement avec notre difficile orthographe, le son "é", par exemple, s'écrit de 72 manières différentes et les sons "a" et "o" de 50 chacun.

La Dictée sera ainsi supprimée. Résultats: économie de temps et de peine pour le Maître qui n'aura qu'à indiquer le texte sténographique à traduire, et avantage incontestable pour l'élève, qui pourra faire des Dictées quand bon lui semblera et cela seul, sans le secours de personne.

Avec la Sténographie, l'enfant a donc appris l'Orthographe. Il quitte l'École Primaire pour entrer au Lycée. Presque immédiatement ses aptitudes sténographiques sont mises à profit.

La Sténographie qu'il a étudiée comme écriture phonétique et qu'il trace sans difficulté désormais lui sert alors, en tant qu'art abrégatif, à prendre les cours de ses professeurs. Il n'est peut-être pas encore très habile, il saute, non seulement des mots, mais même des membres de phrase. Or, que dire de ceux qui emploient l'écriture ordinaire avec notre fastidieuse orthographe? Il possède un grand avantage sur eux: il échappe d'abord à la déformation de son écriture, fruit des le-

çons de calligraphie reçues à l'École Primaire, déformation inévitable pour tous ceux qui sont obligés de prendre des notes à toute vitesse. Ses cours étant, en outre, pris plus complètement, il a beaucoup moins d'efforts de mémoire à faire, partant, beaucoup moins de peine.

À 18 ans, notre jeune homme a terminé ses humanités. Souvent, il a choisi la carrière qu'il veut embrasser, mais souvent aussi, il quitte le Lycée sans un but fixe, sans savoir ce qu'il va faire. Se mettra-t-il comptable, employé aux écritures dans une maison de commerce ou dans une administration? Les Directeurs de ces maisons offrent tout juste de \$10 à \$20 par mois pour débiter. Avec ces maigres appointements, si le jeune homme est seul, abandonné à lui-même—car parfois ses parents ont dépensé leurs quelques économies pour lui apprendre ce qu'il sait.—il vivra difficilement.

Alors, pourquoi ne se servirait-il pas de la Sténographie, pourquoi ne serait-il pas Sténographe?

Mais, m'objecterez-vous, bien rares et bien fermés sont les débouchés pour les Sténographes, à part les Chambres où le baccalauréat est exigé—et tout le monde n'est pas bachelier, quoi qu'on en dise—et le Palais de Justice. Et faut-il, de plus, pour ces deux endroits être un praticien consommé, et savoir atteindre des vitesses régulières et moyennes de 160 à 180 mots par minute, ce qui ne s'acquiert pas sans entraînement!

Et le Commerce, vous répondrai-je!

Il y a quelque quinze ans, cela eût paru paradoxal, la Sténographie dans le Commerce! De quelle utilité, n'eût-on pas manqué de dire, peut être la Sténographie à un épicier, à un marchand de toiles, à un négociant en métaux, voire même à un constructeur? Et, cependant, aujourd'hui, surtout avec la diffusion des machines à écrire et depuis le prodigieux essor qu'a donné à l'art abrégatif le 2<sup>e</sup> Congrès International de Sténographie, tenu à Paris, en 1886, cela nous semble tout naturel.

Voici de quelle façon s'emploie un Sténographe dans le Commerce:

Le Directeur arrive le matin, dénouille son courrier avec l'aide de son Sténographe auquel il dicte ses réponses

à mesure; en une demi-heure il répond ainsi à une trentaine de lettres.

Le Directeur n'a donc plus l'ennui de faire sa correspondance lui-même ou d'écrire un brouillon que ses scribes recopient avec difficulté, ou encore de dire de vive voix à l'un d'entre eux ce qu'il faut répondre à tel ou tel client, réponses que l'employé rédige d'une façon plus ou moins conforme au résumé indiqué.

D'autre part, le Directeur seul connaît la manière de voir, je dirai plus, le caractère de ses clients; il sait comment on doit les traiter; lui seul peut donc indiquer les termes à employer. Comme le Sténographe a pris le mot à mot de la lettre, pas une erreur n'est possible.

Le Sténographe-Dactylographe, c'est-à-dire se traduisant à la Machine à Ecrire, fait facilement la besogne de deux à trois scribes ordinaires.

Ces sortes d'emplois sont assez bien rémunérés; on débute généralement à \$50 piastres par mois. Les jeunes filles peuvent les occuper avec avantage. Elles acquièrent même dans ces situations une habileté que leur envient bon nombre de vieux praticiens.

Appelé à faire son service militaire, le Sténographe trouvera, dès les premiers jours, à utiliser ses capacités. En ce moment, ces employés sont très recherchés par les Etats-Majors, soit pour la correspondance, soit pour la rédaction des rapports.

Le Sous-Officier prendra également avec facilité et avantage les ordres ou les rapports verbaux de ses supérieurs.

Au point de vue Colombophile, la Sténographie microscopique est très appréciée. Prodigieuse est la quantité de mots que l'on peut insérer sur la feuille de papier la plus réduite. On cite comme exemple M. Gaston Pain d'Evreux, qui a fait tenir 57.000 mots, soit l'équivalent d'un discours de 9 heures, sur une simple carte postale; et un autre, dont le nom m'échappe, qui écrivit 2.300 mots sur le verso d'un timbre-poste.

Que l'on fasse ou non sa profession de la Sténographie, cet art est toujours utile: Journalistes, Avocats, Magistrats, Officiers Ministériels, Hommes du Monde, Hommes de Lettres, tous nous avons, nous sentons le besoin d'avoir une écriture rapide, qui nous permette ainsi que l'a dit le poète admirateur de la Sténographie,

De saisir la pensée avant qu'elle s'en aie!

Quel est celui d'entre vous, Messieurs, qui n'a jamais eu à se plaindre des lenteurs de notre antique orthographe? N'avez-vous pas ressenti parfois

un ennui profond de ne pouvoir noter des impressions fugitives, des trouvailles souvent heureuses, que notre lente écriture ne vous a pas permis de saisir complètement et que vous regrettez d'avoir laissé envoler. C'est à ce moment que la Sténographie vous eût été d'un grand secours.

Nous devons donc faire tous nos efforts pour propager cet art si utile.

En ce siècle de vapeur et d'électricité, la vie de l'homme paraît plus courte, les jours semblent fuir avec une vertigineuse rapidité. Une œuvre est à peine ébauchée que l'impitoyable mort vient empêcher de la mener à bonne fin. Il faut donc réduire notre tâche, abrégé nos travaux par l'emploi de procédés plus rapides, car, comme le disait Cotten de Prépéan, un Sténographe, celui-là:

Abréger les travaux, c'est prolonger la vie.

PIERRE-A. FRANÇOIS.

### La Sténographie et le débutant dans la Carrière du Journalisme.

Le docteur W. Robertson Nicoll, le sous le nom de *Claudius Clear*, a écrit dans le *British Weekly*, dont il est l'éditeur, une série d'articles sur le "Journalisme et les Journalistes" de Londres, durant les quinze dernières années. Le journaliste doit connaître beaucoup plus qu'on ne lui enseigne à l'Université. La qualification générale du Journaliste, c'est le savoir; mais de toutes les qualifications spéciales, la première, la plus rigoureuse, la plus nécessaire, c'est l'habileté à écrire la *Sténographie*. Il est vrai que plusieurs éminents journalistes ont réussi sans l'aide de la sténographie, néanmoins sa connaissance n'en est pas moins d'une grande valeur. Très souvent, elle ouvre le chemin à un débutant.

Le journalisme, à proprement parler, ne peut pas être enseigné, mais si un jeune homme débute dans un bon bureau avec une bonne connaissance de la sténographie, qui lui permette de prendre rapidement des notes, ce jeune homme pourra beaucoup s'imprimer à la profession, s'il a quelque talent. Comme point de départ, un journaliste doit posséder ou des connaissances littéraires très étendues ou bien la pratique de la *Sténographie*.



## Le Role International de la Sténographie.

Extrait d'une Conférence de M. J. DEPOIN, ancien Sténographe de la Chambre des Députés, à Paris.

L'orthographe actuelle, qui n'est pourtant qu'un monceau de débris d'une foule de systèmes graphiques successivement adoptés et abandonnés, transformés par l'usage, simplifiés par l'Académie elle-même dans une progression constante, l'orthographe était considérée jusqu'en ces derniers temps comme une arche sainte à laquelle il serait coupable de toucher. C'est que, comme le disait Sarcey, "elle est restée chez nous le signe visible d'une bonne éducation."

Aussi ne proposons-nous pas de la détruire, et c'est pour cela que, dans la pensée purement patriotique de maintenir l'influence de la France au point de vue international, j'ai voulu vous présenter la sténographie comme le moyen le plus efficace pour y parvenir, tout en respectant entièrement nos traditions sur l'écriture nationale orthographique française.

La sténographie n'est autre chose qu'une écriture phonétique. Elle photographie la parole sans se préoccuper de l'étymologie des mots. Comme les caractères qu'elle emploie n'ont rien de commun avec ceux de l'alphabet ordinaire, elle échappe au reproche de prédisposer à la cacographie. On donne à chacun des éléments du langage une représentation spéciale, une figure qui ne peut se confondre avec celles des autres éléments. Ces caractères *très simples*, puisqu'ils se composent de lignes droites ou de demi-cercles; *en petit nombre* (il n'y a que 20 signes au lieu de 25 lettres); *s'unissant aisément*, puisqu'ils doivent s'assembler entre eux sans former d'angles; *très frappants* à l'œil, car les monogrammes font l'effet, comparé aux mots ordinaires, d'un nombre écrit en chiffres comparé à un nombre écrit en lettres — présentent tous les avantages possible sur l'écriture traditionnelle que les Latins nous ont léguée. Donc, au double point de vue de l'économie du tracé et de la lisibilité, ils ne sont pas moins préférables qu'au point de vue de la simplification des difficultés apparentes de la langue.

Tous, vous avez entendu parler des

progrès de la sténographie, et je ne veux pas m'attarder à vous démontrer que dans l'enseignement public ou privé, l'expérience est faite et mille fois faite, de la possibilité, à tous les âges et pour toutes les intelligences, d'acquérir la pratique de cette méthode si simple que Duployé a inventée, et dont le mécanisme aussi commode qu'ingénieux, fait l'admiration même des partisans des systèmes rivaux dans les autres pays. La méthode Duployé est véritablement une méthode phonographique qui s'adresse aussi bien aux enfants des écoles de village, auxquels elle facilite l'acquisition de l'instruction élémentaire, qu'aux jeunes gens des classes élevées qui se destinent aux carrières libérales ou reçoivent l'éducation des écoles supérieures. C'est précisément cette assimilation si aisée qui en fait l'outil le plus précieux pour la pénétration internationale de la langue française. Il existe, Messieurs une société fondée, il y a quelques années pour la propagation de la langue française dans le monde entier: c'est l'*Alliance française*, dont le premier bureau se composait de trois hommes célèbres dont les noms réunis avaient vraiment quelque chose de saisissant par leur accouplement même: Ferdinand de Lesseps, Paul Bert et le cardinal Lavignerie. Cette Société n'a pas de plus utiles auxiliaires que les vulgarisateurs de l'écriture phonétique, et c'est en lui envoyant un salut que je termine ces quelques mots par lesquels j'ai voulu seulement éveiller dans vos esprits la notion précise de l'importance qu'il y a, au point de vue patriotique, à seconder de tout notre pouvoir la diffusion de la sténographie.

Oui, nous avons là un instrument d'avancement intellectuel au dedans, de conquête internationale au dehors; ne le laissons pas inactif; ne permettons pas qu'il s'érousse sur les bornes de granit que la routine oppose à tout ce qui est nouveau, et disons avec le grand patriote italien: "Amis, enseignez à tous la sténographie; pour les peuples qui luttent, une idée est une arme de plus." (*Vifs applaudissements*).

### Etudes la Sténographie.

L'utilité de la Sténographie est certainement appréciée de tous. Chacun sait que c'est à l'aide de cette écriture particulière qu'on arrive à reproduire mot à mot (verbatim) les leçons des professeurs de facultés, les discours politiques, les conférences, les sermons, les plaidoiries. C'est par son intermédiaire que dans les agences télégraphiques, qui fournissent les nouvelles à la presse quotidienne, on reçoit les dépêches transmises par les fils téléphoniques inter-urbains, ce qui permet de réaliser une forte économie de temps et d'argent sur le télégraphe. Par exemple, la communication téléphonique de 3 minutes entre Paris et Londres coûte 10 francs, en 3 minutes, on peut téléphoner de 400 à 500 mots; or on ne pourrait en télégraphier que 48 pour la même somme; le sténographe prend les 400 à 500 mots en 3 minutes. Telles sont les applications de la Sténographie professionnelle.

Moins rapidement écrite, la Sténographie est encore employée avec avantage dans l'armée, sur les chantiers, dans les usines, dans les bureaux et les maisons de commerce, dans les études d'avoués, de notaires, etc..., elle sert à noter les ordres, les commandes, les demandes de renseignements, les réponses, les conversations au cours desquelles se débattent les affaires entre associés, actionnaires, etc. Elle est d'un usage régulier chez de nombreux commerçants qui, suivant l'exemple donné par les Américains, ont pris l'habitude de faire eux-mêmes leur courrier en dictant toute leur correspondance à des secrétaires-sténographes qui traduisent ensuite les lettres en écriture ordinaire ou avec la machine à écrire, et les rapportent prêtes à être signées. Quelques journalistes, quelques auteurs dictent ainsi leurs articles ou leurs ouvrages à des secrétaires-sténographes. L'usage de la Sténographie, à ces points de vue spéciaux, tend aujourd'hui à prendre un très grand développement.

Il suffit à un étudiant de tracer la Sténographie un peu plus rapidement que l'écriture ordinaire, pour prendre des notes plus sûres et plus complètes dans les classes, les cours, les amphithéâtres. Nous donnerons, si vous le voulez bien, faute d'un meilleur mot, à la Sténographie employée dans ces conditions, et adaptée à ce mode d'utilisation, le nom de "Sténographie usuelle," ou "courante."

Enfin, dans certaines écoles on emploie avec de grands avantages la Sté-

nographie à divers exercices scolaires; à recueillir les dictées, à remplacer la dictée orale, par des traductions et retraductions de textes, à noter des réponses brèves dans les exercices collectifs sur l'ardoise; on va même jusqu'à enseigner la Sténographie aux plus jeunes enfants, avant l'écriture ordinaire, parce qu'elle est plus facile à apprendre et à tracer, et qu'une fois acquise, elle sert d'inspiration pour apprendre l'autre écriture. Il faut, bien entendu, que le système sténographique soit conçu d'après certains principes et réalise certaines conditions pour pouvoir remplir le rôle et mériter le titre de "Sténographie scolaire."

Or, pour qu'un même système sténographique puisse à la fois être employé à ces trois fonctions si différentes: "Sténographie professionnelle, Sténographie usuelle, Sténographie scolaire," il faut qu'il réunisse des qualités très diverses et qui peuvent même, au premier coup d'œil, sembler opposées. Les seuls systèmes français en sont susceptibles, parce qu'ils joignent à une grande puissance abrégative, une extrême simplicité de méthode.

Il est donc inutile d'insister sur la valeur pratique de la Sténographie, susceptible de tant d'applications diverses. Quand même on ne devrait en retirer aucun avantage matériel, il serait encore bon de l'apprendre, car c'est une étude intéressante et même passionnante.

J.-P.-A. MARTIN.

Le présent numéro du *Sténographe Canadien* est adressé plus particulièrement aux membres du corps enseignant, et c'est pour eux, aussi, que nous tenons à dire que le grand magazine illustré *Le Samedi* est, à tous points de vue, une publication qui devrait pénétrer dans chaque maison d'instituteur et d'institutrice. *Le Samedi* réunit merveilleusement les deux grands éléments: l'utile et l'agréable. Ses illustrations nombreuses et soignées; sa partie instructive et sa partie récréative; ses feuilletons si renommés; ses recettes, ses conseils, sa musique et ses modes pratiques illustrées, tout concourt à en faire une publication précieuse. *Le Samedi* offre deux concours avec primes chaque semaine. Pour bien vous mettre en mesure d'apprécier *Le Samedi*, un numéro échantillon vous sera envoyé sur demande. L'abonnement pour instituteurs et institutrices, est réduit à \$1.50, pour un an, et \$0.75 cts pour six mois. S'adresser à Poirier, Pessette et C<sup>e</sup>, No 35, rue St-Jacques, Montréal.

**Comment étudier la Sténographie.**

Pour étudier avec fruit la sténographie élémentaire, il faut se garder de vouloir, par une fâcheuse et nuisible précipitation, en faire usage dès qu'on a une connaissance superficielle des signes, d'ailleurs fort simples, qui en constituent l'alphabet ; il importe, au contraire, de consacrer à chacun d'eux une attention spéciale et de le répéter souvent en le liant successivement aux autres, afin de se familiariser peu à peu, mais complètement avec tous, de n'en jamais confondre aucun avec ses similaires et de savoir, en fin de compte, les reproduire correctement, sans la moindre hésitation, quelles que soient les combinaisons, parfois un peu compliquées, dans lesquelles ils peuvent entrer.

En effet, le plus grand obstacle à la rapidité de l'écriture, c'est l'hésitation ; et d'un autre côté, s'il est tout naturel que, dans la pratique, la vitesse de la main altère plus ou moins la régularité des signes, il n'est pas moins manifeste que ceux-ci ne rempliraient plus leur office et ne serviraient à rien, s'ils se déformaient au point de devenir méconnaissables et illisibles.

\*\*\*

S'habituer à tracer les signes d'une façon rigoureusement exacte. Bon sténographe, bon calligraphe.

Abandonner le plus tôt possible l'accentuation de la méthode élémentaire. — Observer rigoureusement les règles de la position des voyelles. — Ne tolérer aucun angle inutile.

Ecrire couramment, sans soubresauts ni saccades, d'un mouvement doux, régulier, sans perte de temps ni hâte excessive. Le véritable praticien écrit lentement et sans nervosité.

Pour arriver à ces résultats, ne pas chercher à aller vite au début.

Lire beaucoup d'écritures diverses en sténographie, s'abonner à des journaux, prendre ses notes, correspondre en sténographie.

Les exercices sténographiques remplacent les dictées orales, économisent du temps aux maîtres et aux élèves.

L'expérience a montré qu'ils permettent de faire de rapides progrès en orthographe, parce qu'ils exercent, plus encore que la dictée orale, l'intelligence de l'élève.

**Utilité de la Sténographie.**

La sténographie a été définie l'art d'écrire aussi vite que l'on parle. Cette définition incomplète a pu nuire à la vulgarisation de son étude et en éloigner ceux qui n'étaient pas attirés vers elle par l'espoir d'une profession lucrative.

La sténographie est un système de notes abrégées qui, entre des mains exercées, peut devenir six à sept fois plus rapide que l'écriture usuelle.

En dehors de sa brillante application à la photographie de la parole, cet art intéresse toutes les personnes qui apprécient le temps en raison du bon emploi qu'elles en font.

Il est en effet peu d'hommes qui ne consacrent une partie de leur temps soit à prendre des notes, soit à faire des brouillons ou des copies de ce qu'ils écrivent ; à l'aide de la sténographie, cette opération fatigante se trouve singulièrement simplifiée et abrégée. Que de fois un auteur, au plus fort de l'inspiration, n'a-t-il pas déploré de ne pouvoir fixer sur le papier ses idées aussi rapidement qu'elles se présentaient à l'esprit ! Que d'inspirations étouffées par la lenteur du mécanisme de l'écriture usuelle !

La chaire, le barreau, l'enseignement, trouveraient dans l'emploi de la sténographie un auxiliaire précieux.

La sténographie offre encore aux personnes qui la pratiquent l'avantage d'une écriture secrète, d'un moyen de communication discret. Au milieu de l'activité générale des esprits, du besoin pressant d'instruction, et de la nécessité de prolonger le temps en en diminuant la perte, un cours de sténographie figurerait utilement dans un programme oratique d'enseignement primaire.

J.-M. BLANCHARD.  
Instituteur.

**Abus des Liqueurs Alcooliques.**

La passion de boire, cause de tant d'infortunes, est guérissable, à en juger par les nombreuses attestations que possède M. J.-P. Coulée, 1345, rue Ontario, établissant que l'*Adipson* est positivement le spécifique indiqué à tous ceux qui désirent se guérir de cette fâcheuse passion. On garantit la cure de l'alcoolisme, après un traitement approprié à chaque cas, moyennant un prix très raisonnable.

Les membres du clergé ont, dans l'*Adipson*, un auxiliaire précieux dans la belle lutte incessante qu'ils font à l'alcoolisme, le fléau des nations.

## La Meilleure Machine à Écrire.

Si nombreuses sont les bonnes machines à écrire actuellement sur le marché, tout lecteur bien renseigné sait cela, qu'il est difficile pour la plupart de déterminer d'une manière précise quelle est réellement la meilleure ou en d'autres termes laquelle il convint d'acheter.

On fait beaucoup de réclame autour de ces machines et c'est ce qui en rend le choix si peu facile. Toutefois, le mérite de chacune d'elles a été déterminé par un verdict officiel comme vous allez le voir. En effet il y a quelque temps, une commission d'experts fut nommée pour se prononcer sur le mérite des principaux clavigraphes, pour le compte du Département de la Marine des Etats-Unis.

Cette commission devait rechercher quelles étaient les meilleures marques et décider quels étaient les meilleurs modèles et les mieux adaptés à l'usage du gouvernement. Et, après les essais les plus rigoureux et les examens les plus consciencieux, dans son rapport au secrétaire Long, la commission se déclarait à l'unanimité en faveur de la *Machine à écrire Underwood*, représentée au Canada par la maison si bien connue de Creelman Bros., 97, rue St-François-Xavier, Montréal. De plus, la commission l'ayant placée au-dessus de toutes les machines concurrentes, bien que la liste comprit: les Densmore, Smith Premier, Yost, Brooks, Jewett, Oliver, Hammond, Rem-Sho et plusieurs autres modèles bien connus.

Une commande de deux cent cinquante Clavigraphes Underwood en fut la conséquence. C'est tout simplement l'ordre le plus considérable qui ait jamais été donné à la fois pour l'achat de n'importe quelle machine, et c'est une des plus brillantes victoires pour l'*Underwood*. Bien plus ce triomphe établit d'une manière définitive le mérite intrinsèque de la machine elle-même, sans autre concours étranger de quelque nature que ce soit. A une assemblée de la "Private School Managers Association", composée des Directeurs des principaux collèges commerciaux des Etats-Unis, un comité fut formé pour étudier à fond la question des machines à écrire, et décider si possible, qu'elle était la machine la mieux adaptée aux fins d'éducation, en

vue de l'adopter pour l'usage général de cette association; le comité fit une enquête complète sur cette question durant l'année 1901 et à la convention tenue à St-Louis, Mo., en décembre de la même année, se prononça en faveur de l'*Underwood*. C'est la meilleure recommandation qui ait jamais été faite à une machine à écrire et la machine *Underwood* est la seule machine qui ait été recommandée par cette association.

La majorité des Maisons d'Éducation au Canada ont adopté la machine *Underwood* et le nombre en usage, depuis le peu de temps que la machine est en vente, est réellement merveilleux. Nous voyons, d'après un état des ventes qui nous est fourni par MM. Creelman Bros, que le Central Business College, de Toronto, n'emploie pas moins de 75 *Underwood*. L'Académie Commerciale de Québec, emploie 14 machines *Underwood*, et nous savons que le collège St-Charles-Borromée, de Sherbrooke, a remplacé toutes les autres machines par l'*Underwood*.

L'*Underwood* est une des plus récentes machines en vente, n'étant sur le marché que depuis quatre ans; mais dès le début elle a surpassé toutes les autres par la remarquable supériorité de toutes ses parties essentielles.

Elle donne un meilleur travail et plus rapide que toute autre dans un temps donné; l'écriture est toujours visible; la machine n'est pas sujette à se déranger; la conduire est facile, la manier, la pianoter est un plaisir et sous tous les rapports, elle fait gagner à l'opérateur cinquante pour cent du temps exigé par les autres machines.

Cette machine emploie le clavier "Universel" et la clavigraphiste habituée aux autres machines "Remington", "Densmore" etc., écrit sur l'*Underwood* sans aucune difficulté.

C'est la seule bonne machine qui permette de voir toute la page écrite. Les avantages de l'écriture toujours visible sont si bien décrits dans les écrits de la compagnie que nous ne croyons pouvoir mieux faire que de reproduire ce qu'ils en disent:

"L'écriture visible fournie par la machine à écrire *Underwood* augmente la vitesse de l'opérateur de 25 0/0 sans exiger une dépense de travail correspon-

dante dans la manipulation de la machine.

“Les clavigraphistes peuvent vérifier l'exactitude de ces témoignages tenant compte du nombre de fois qu'ils relèvent le rouleau en une heure, et de la moyenne de temps perdu à chaque levée, et le total de fois nous donnera la vitesse que nous fait gagner la machine *Underwood* en nous laissant voir l'écriture. Un clavigraphiste de force moyenne perdra environ 15 minutes par heure, un expert moins; un débutant, davantage. Le relèvement du rouleau se fait souvent par la force de l'habitude pour constater une erreur imaginaire, pour en localiser une réelle, pour faire une correction, pour voir si la correction a été bien faite, pour corriger une correction, enfin pour plusieurs autres raisons familières à l'opérateur.

“L'avantage immense et l'épargne de temps considérable occasionnés par la vue de l'écriture sont incalculables.”

“L'écriture visible telle que fournie par la machine à écrire *Underwood*, empêche beaucoup d'erreurs, garantissant ainsi une plus grande épargne de temps et une augmentation de vitesse correspondante.

“La possibilité de faire des erreurs est grandement réduite par l'usage de la machine à écrire *Underwood*. Chaque caractère est visible au moment de l'impression: chaque clef indique positivement le caractère qui apparaîtra si la clef a touché, et, surtout, l'opérateur n'arrête jamais l'écriture pour lever le rouleau afin de s'assurer s'il s'est trompé de clef, ou non.

“Il n'y a jamais l'ombre d'un doute. Tout est certitude avec la machine *Underwood*. Si une erreur est commise, la lettre mauvaise peut être effacée sans rien déranger. Il n'y a rien à faire, si ce n'est à effacer la mauvaise lettre, pour la remplacer par la bonne. Pour insérer la bonne lettre, point n'est besoin de consulter une échelle, ni de calculer au hasard. L'espace vacant est simplement placé derrière l'encoche du guide, la lettre désirée est touchée et la correction se fait vivement, positivement, correctement. La correction faite, il n'est pas nécessaire de lever de nouveau le rouleau et de perdre ainsi un temps considérable pour s'assurer, comme la chose arrive souvent d'ailleurs, si la lettre a été ou n'a pas été bien placée.

“La machine *Underwood* ne fait pas le quart de bruit du clavigraph ordinaire, et c'est là un point qui n'est pas de médiocre importance. Il n'y a donc pas le moindre doute que l'*Underwood*

n'est la pièce mécanique la plus parfaite qui se soit jamais vue dans le monde.

Le gouvernement américain a commandé 250 machines *Underwood* et la recommandation de la School Managers Association est réellement la reconnaissance officielle de faits qui de jour en jour sont plus généralement connus.”

Que par la sténographie, à l'école et dans la société, il se fasse un meilleur emploi du temps et de l'intelligence, et que le peuple arrive plus vite à posséder une éducation large, forte et, vivante.

Un ennemi acharné de la sténographie, mais grand amateur de littérature, regrette amèrement que tant de belles improvisations de Fénelon soient à tout jamais perdues.

— Vous pourriez posséder aujourd'hui ce que vous regrettez tant, homme de peu de logique, si la sténographie eût été, du temps de Fénelon, plus répandue.

Dans le merveilleux empire du Japon, la sténographie est appelée à jouer un grand rôle; il y a 30 sténographes officiels à Tokin, à Osaka et 2 dans les provinces. Quelques journaux commencent à employer des reporters sténographes et un certain nombre d'agents de police sont chargés de sténographier les conférences publiques. Deux journaux sténographiques paraissent dans ce pays de cocagne, et Osaka compte une école sténographique, dirigée par T. Yamada.

Plusieurs institutrices ont obtenu de bonnes places dans les bureaux d'affaires de la métropole, grâce à leur connaissance de la sténographie.

Les sténographes-clavigraphes se font, généralement, de très beaux salaires.

L'étude de la sténographie n'est pas difficile; elle est à la portée de tous petits enfants. A plus forte raison, les grandes personnes sont-elles à même de s'en assimiler rapidement les principes.

Le reste n'est qu'une question de pratique.

Pour écrire vite, il faut pratiquer souvent.

Les femmes et les jeunes filles ont des aptitudes remarquables pour l'étude et l'enseignement de la sténographie.

## *"Le Sténographe Canadien"*

### **English Edition of the "CANADIAN SHORTHAND JOURNAL."**

Beginning with the first of September next, when the schools reopen, an English edition of the CANADIAN SHORTHAND JOURNAL will appear monthly, in order that boys and girls who are studying shorthand, may, at the same time, familiarize themselves with the French language, which is indispensable to day to all persons doing business in Canada.












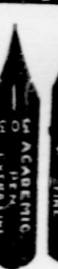

The editing of this edition has been entrusted to an English stenographer of indisputable ability.

English-speaking pupils who will subscribe to the CANADIAN SHORTHAND JOURNAL, will have the same advantages and privileges as those enjoyed by the French-speaking subscribers, and will take part in the monthly competition advertised in this issue.

The teaching world unanimously approves of this innovation, which will be as heartily welcomed, we have no doubt, in all the leading English educational institutions, as has been the French edition by the French colleges and schools.

# Les Meilleures Plumes d'Acier

SONT CELLES DE LA COMPAGNIE FRANÇAISE

												
518	113	453	712	2031	691	305	48	82	91	383	401	202
W LEBLANC												
0 75	0 60	0 60	0 60	0 30	0 30	0 30	0 30	0 30	0 30	0 30	0 30	\$0 30

## NOTRE CATALOGUE

DE

# Livres pour Distributions de Prix

Sera adressé sous peu aux maisons d'Éducation, à MM. les Commissaires d'écoles, et à toutes les personnes qui en feront la demande.

Maison fondée en 1842

## C. O. BEAUCHEMIN & FILS

Libraires - Editeurs,

256 et 258, RUE SAINT-PAUL, MONTREAL.

## COURS DE STENOGRAPHIE.

Le *Sténographe Canadien* commence dans ce numéro un cours complet de sténographie avec exercices gradués permettant aux maîtres et aux maîtresses de s'instruire et d'enseigner la sténographie à leurs élèves.

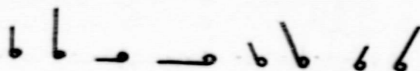
Une série de récompenses et de prix sera attribuée aux professeurs et aux élèves des Cours Sténographiques institués par le *Sténographe Canadien*.

## La Sténographie dans l'Enseignement Primaire

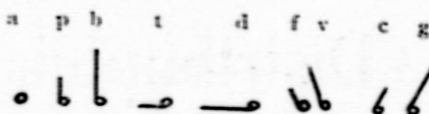
À l'école primaire, l'écriture sténographique n'est pas pratiquée dans le but d'arriver à prendre des notes ; elle est seulement traduite en vue de faciliter l'enseignement en général et l'étude de l'orthographe en particulier.

### ORTHOGRAPHE D'USAGE.

Les débutants commencent à traduire aussitôt qu'ils savent tracer les lettres ordinaires. Ils sont d'abord appelés au tableau noir pour apprendre à joindre les sons aux articulations ; puis, au lieu de leur dicter ou de leur faire dicter, on met au tableau en sténographie (la sténographie est essentiellement phonétique) un exercice qu'ils transcrivent en écriture usuelle sur leur ardoise. Exemple :



On ajoute, pendant quelque temps, au-dessus de chaque signe sténographique la lettre alphabétique qui y correspond. Exemple :



Ce n'est d'abord qu'une simple reproduction et une réunion de lettres : pa ba ta da fa va ca ga ; mais, dès que les signes sont un peu connus, on supprime les lettres pour obliger les petits traducteurs à les chercher et à les trouver eux-mêmes sur le tableau complet des deux sortes de caractères équivalents, leur attention est tenue en éveil et, peu à peu, ils finissent par savoir par cœur tous les signes sténographiques.

Les exercices de mots sont traduits sur le tableau avant de l'être sur l'ardoise. Exemple :



Les enfants lisent en appliquant le système de décomposition dit de nouvelle épellation : pe a=pa be a=ba et le maître place au-dessous du devoir, au fur et à mesure, la traduction qui est ensuite effacée.

Naturellement chaque mot est expliqué et entre dans la construction de phrases orales.

Lorsque les jeunes écoliers sont bien familiarisés avec les sons, ils épellent, c'est-à-dire qu'ils appellent les lettres par leur nom : pé a=pa bé a=ba, etc.



Les grandes leçons de l'**Histoire Contemporaine**, avec ses commentaires qui mettent à jour les faits et gestes de nos gouvernants, sont consignées scrupuleusement dans

# La Patrie

Ses moyens d'action qui lui ont toujours valu sa vogue progressive sont :

1. Une sage direction.
2. Une rédaction soignée.
3. Un service parfait.

"**La Patrie**" tient toujours ses lecteurs au courant du mouvement social, intellectuel et moral. Elle prend un intérêt particulier aux questions d'éducation, s'intéresse aux classes enseignantes et dirigeantes, et, de ce chef, a déjà reçu l'approbation des sommités religieuses, politiques, et civiles, comme elle mérite d'ailleurs l'encouragement de tous les amis du progrès.

Nous abonnons Messieurs les Professeurs et les Dames Institutrices à des taux privilégiés. Demandez un numéro spécimen et notre tarif spécial au personnel enseignant.

**La Cie de Publication de "La Patrie" Limitée**

77-79-81, RUE SAINT-JACQUES, MONTREAL.

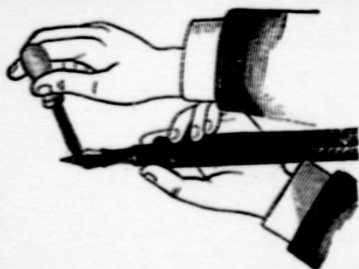
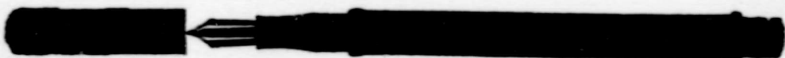
La Plume-  
Fontaine

# Swan

**SANS RIVALE**

*se remplit automatiquement  
se nettoie d'elle-même*

**Simple, Douce, Rapide, Pratique.**



*Agents*

**Morton, Phillips & Co.,**

Papetiers, Relieurs, Régleurs  
et Imprimeurs.

1755, Rue Notre-Dame,  
MONTREAL.

LISTE DE PRIX ET CIRCULAIRE DESCRIPTIVE ENVOYÉES SUR DEMANDE

## Methode.

## VOYELLES.

o o o v e e i e u u an on in un

## CONSONNES.

l | \_ \_ \ \ / / / / ( ) ) ) ^ ^ u u  
pe be te de fe ve ke gue le re me ne gne je che se ze

## LETTRES ET COMBINAISONS SIMPLES.

l | \_ \_ \ \ / / / / ( ) ) ) ^ ^ u u . o o u e e i u  
p b t d f v c g l r m n j s z a o e e i u

Les consonnes se tracent toujours dans la position indiquée. Seules **l** et **p** s'écrivent de bas en haut.

o b b e e e e e e e e e e e e e e e e  
a pa ba ta da fa va ca ga la ra ma na ja sa za  
o b b e e e e e e e e e e e e e e e e  
o po bo to do fo vo co go lo ro mo no jo so zo

A la fin des mots, **é** et **è** se font en descendant ou en reculant, **i** en avançant ou en remontant. De plus, **é** prend un point au-dessous, **i** un point au-dessus. Toutefois, dans la pratique, on omet ces accents.

e pé bè te de fé vé le rè mè nè jè sé zé  
è jè bè tè dè fè vè le rè mè nè jè sé zé  
i pi bi ti di fi vi li ri mi ni ji si zi

A la fin des mots **u** se fait en avançant ou en remontant.

u pu bu tu du fu vu gu lu ru mu nu ju su zu

## SONS COMPOSÉS ET CONSONNES SIMPLES.

o o e e e e e e e e e e e e e e e e  
ou oi eu an on in un  
o b b e e e e e e e e e e e e e e e e  
ou pou bou tou dou fou vou cou gou lou rou mou nou jou sou zou

# Aux Instituteurs et Aux Institutrices



## “Le Samedi”

Le plus grand magazine illustre, publié en langue française,  
se recommande tout particulièrement à votre attention :



**Abonnement  
Spécial**

POUR

**Instituteurs  
ET  
Institutrices**

**Un an, \$1.50  
Six mois, 75**



### Parce que :

- Il est un délassement après les travaux si absorbant de votre profession;
- Il offre dans sa partie instructive une masse de renseignements condensés pouvant vous servir à tous moments.
- Sa partie récréative vous sera un précieux auxiliaire durant les intermèdes de la classe, pour égayer et reposer vos élèves;
- Ses recettes et conseils vous seront très souvent utiles, et sa partie musicale constituera toute une aubaine là où l'on cultive la musique vocale et instrumentale;
- Ses feuillets ont une grande renommée pour leur double cachet dramatique et moral;
- Il vous offre chaque semaine **deux concours** faciles avec **primes**;
- Il pénètre déjà dans la plupart de nos maisons d'éducation, ce qui nous dispense d'en dire davantage. D'ailleurs un **numéro échantillon** vous sera envoyé sur demande.

**POIRIER, BESSETTE & CIE**

35, rue Saint-Jacques,

**MONTREAL**

A la fin des mots, **eu** s'écrit en descendant et avec un point. **an on in un** se tournent du côté de l'accent ; **an** prend un accent aigu au-dessus, **on** un accent aigu au-dessous ; **in** un accent grave au-dessus et **un** un accent grave au-dessous.

<b>eu</b>	peu	beu	teu	deu	feu	veu			leu	reu	meu	neu	jeu	seu	zeu
<b>an</b>	pan	ban	tan	dan	fan	van	can	gan	fan	ran	man	nan	jan	san	zan
<b>on</b>	pon	bon	ton	don	fon	von	con	gon	lon	ron	mon	non	jon	son	zon
<b>in</b>	pin	bin	tin	din	fin	vin			lin	rin	min	nin	jin	sin	zin
<b>un</b>	pun	bun	tun	dun	fun	vun			lun	run	mun	nun	jun	sun	zun

## RÉCAPITULATION.

<b>p</b>													
<b>b</b>													
<b>t</b>													
<b>d</b>													
<b>f</b>													
<b>v</b>													
<b>c</b>													
<b>l</b>													
<b>r</b>													
<b>m</b>													
<b>n</b>													
<b>j</b>													
<b>s</b>													

# Le Prix Courant

La plus importante des Revues  
Commerciales Françaises  
du Canada.

devrait figurer au nombre des publications destinées à l'enseignement

**dans toutes les Maisons d'Éducatons**

qui ont à cœur l'instruction solide et pratique des élèves du COURS COMMERCIAL.

Ces jeunes gens, — les commerçants de demain — puiseraient dans cette revue une foule d'observations au jour le jour, marquant les progrès accomplis, signalant les méthodes nouvelles, qui complèteraient admirablement l'étude des ouvrages classiques.

LE PRIX COURANT, contient chaque semaine, une mine de renseignements sur le commerce, l'industrie, la finance qu'il est impossible de se procurer ailleurs.

**C'est un éducateur Commercial.**

**Abonnements :** Montréal, \$2.00 par année.  
Canada et États-Unis, \$1.50

Bième Année.

# "LE PASSE-TEMPS"

Revue Littéraire, Musicale et  
Fantaisiste

donnant dans chaque numéro

**12 pages de Musique**

ET

**12 " Littérature**

**CHOISIES.**

**PRIME**

Une prime d'une valeur de \$1.00 est offerte à toute personne qui nous enverra \$1.50 prix d'un abonnement d'un an.

Adresses: "LE PASSE-TEMPS"

Montreal, Can.

AVIS.—Les bureaux du "Passe-Temps" seront transportés le 1er Mai au No 500a de la rue Craig.

# LE PIONNIER

POPULAIRE,  
SOCIAL et PATRIOTE

↔ FRANC ET SANS DOL ↔

Journal Nationaliste Hebdomadaire

Le Seul Journal Essentiellement Canadien-Français publié le Dimanche

La Société Coopérative du "Pionnier", Editeur.

Amédée Denault, Directeur.

Le "PIONNIER" est une tribune absolument libre. Chaque collaborateur signe ses articles et en est responsable.

Le "PIONNIER" publie régulièrement des chroniques scientifiques, de politique étrangère, de mode, de sport et de commerce; deux feuilletons: des articles d'économie politique, de littérature et d'art. Il donne une attention spéciale à la campagne anti-impérialiste, dont il s'est fait l'irréductible champion.

Le "PIONNIER" compte parmi ses collaborateurs, à côté d'un groupe de jeunes, vigoureux et hardis, les premiers écrivains du pays. Il est nettement indépendant de tous les groupes et de toutes les organisations politiques.

Rédaction et Administration, (temporaires)

Abonnement : \$1.00 par année,  
au numéro, 2 sous.

**59, RUE ST-JACQUES, MONTRÉAL.**

Boîte de Poste, 2162.

TEL. BELL, MAIN, 2704.

TEL. MARCH. 329



# Les Débats

Journal Indépendant

1re édition le samedi soir à 8 hrs

2me édition le dimanche matin à 6 hrs

## Dictionnaire Français Encyclopedique

ILLUSTRÉ

A L'USAGE DES ADULTES ET DES GENS DU MONDE

Par LARIVE et FLEURY

Beau volume in-8 de 1456 pages, relié en toile, tranches rouges.

Prix, \$1.25. Par la poste, \$1.38.

Aucun dictionnaire n'a donné jusqu'à ce jour des documents aussi nombreux et variés pour un prix aussi modique. Il contient 78,000 mots, 1345 figures, 83 tableaux et 112 cartes.

Librairie GRANGER FRERES,  
MONTREAL.

## Coutellerie Fine de SHEFFIELD

Importée directement, ce qui vaut une épargne de 20% à l'acheteur.



Couteaux de Table, depuis \$1.50 doz. Services à découper depuis \$1.00 la paire. Rasoirs pour "barbes dures", garantis, \$1.25 chacun. Canifs et Ciseaux qui coupent, 25c et plus. Couteaux pour bouchers pour la cuisine, Fusils à aiguiser, etc., etc. à bas prix

SATISFACTION GARANTIE

L. J. A. SURVEYER

Importateur-Quincailler,

6, rue Saint-Laurent, - Montréal.

Chapellerie Moderne

38 années  
d'expérience

# ARMAND DOIN

FABRICANT DE

## Chapeaux

ET

## Fourrures

Pelletteries réparées et remises à neuf.

Prix modérés.

entrepot de Fourrures durant la saison d'été.



Vis-à-vis le Palais de Justice.

1584, rue Notre-Dame

MONTREAL

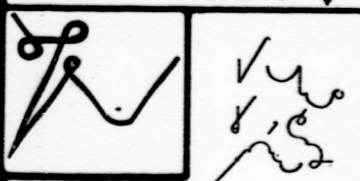
Handwritten shorthand notes in Canadian shorthand, enclosed in a rectangular border. The text is organized into several lines, with some words underlined. The shorthand symbols are a mix of letters, numbers, and symbols, often connected by lines or dots. The text is written in a cursive style, typical of shorthand systems. The content appears to be a list of words or phrases, possibly related to a specific topic or a set of instructions. The handwriting is dense and fills most of the page area within the border.





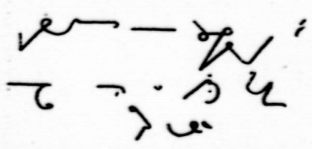


**PHOTOGRAVEUR** †



**J. Smeaton**

1784 - NOTRE-DAME -  
- MONTREAL -



**LES Commissaires d'Ecoles**  
qui ont besoin d'institutrices, et  
**Les Institutrices**

qui sont à la recherche d'un emploi, feront bien de s'adresser au

**Bureau de Placement des Institutrices**

en joignant à leurs demandes 10 centimes pour formules et frais de correspondance.

**ELVINA CHENEVERT,**

Trésorière.

227, rue Rachel.

**R·I·P·A·N·S**

Le remède le plus simple contre l'indigestion, la constipation, l'état bilieux et les nombreuses maladies dépendant d'un estomac, du foie ou des intestins en mauvais ordre, c'est la Tablette de Ripans. Elle a accompli des miracles et son emploi à propos exempte de la nécessité d'appeler un médecin pour les nombreux petits maux qui affligent l'humanité. Elle s'attaque directement au siège du mal, supprime la douleur, nettoie et guérit les parties affectées et tonifie le système.

CHEZ LES DROGUISTES.

Le paquet de 5 cents est suffisant pour un cas ordinaire. La bouteille pour familles, 60 cents, contient l'approvisionnement d'un an.

**Instruments de Musique**

EN TOUS GENRES

METHODES pour tous les INSTRUMENTS.

ASSORTIMENT DES PLUS COMPLETS DE

**MUSIQUE** Religieuse,  
de Fanfare  
d'Orchestre,  
EN FEUILLES etc., etc.

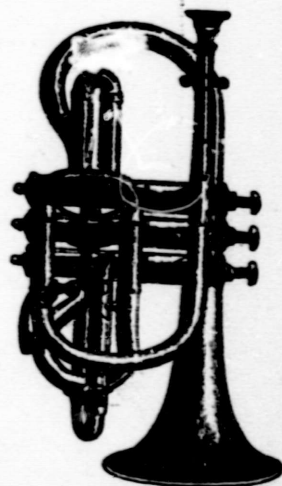
**Chas Lavallée** ≡ Maison fondée en 1852.

Successor de A. Lavallée

Représentant BESSON & CO. de Londres, Angleterre,  
et des Maisons PELLISSON, GU. NOT & CIE, de Lyon, France.

**35, Cote Saint-Lambert, Montreal.**

Téléphone Bell : Main. 554.



Handwritten stenographic notes in Canadian shorthand, enclosed in a rectangular border. The text is organized into several sections, each beginning with a large, bold, stylized initial letter or symbol. The first section starts with a large 'S' followed by a horizontal line and a dash. The second section starts with a large 'W' followed by a horizontal line and a dash. The third section starts with a large 'E' followed by a horizontal line and a dash. The fourth section starts with a large 'M' followed by a horizontal line and a dash. The fifth section starts with a large 'G' followed by a horizontal line and a dash. The sixth section starts with a large 'L' followed by a horizontal line and a dash. The seventh section starts with a large 'P' followed by a horizontal line and a dash. The eighth section starts with a large 'R' followed by a horizontal line and a dash. The ninth section starts with a large 'T' followed by a horizontal line and a dash. The tenth section starts with a large 'B' followed by a horizontal line and a dash. The notes consist of various symbols, including lines, curves, and dots, representing letters and words in shorthand.

TEL. BELL, EST, 1846.

**A. S. LAVALLEE**

Magasin de Chaussures

53, rue St-Laurent, MONTREAL.

TEL. BELL, 2801.

Résidence et Bureaux :  
1444 Notre-Dame.**J. M. MERCIER**

Représentant

BRITISH AMERICA FIRE INS CO. MONTREAL.

Protégez vous en assurant vos  
propriétés.**ISIDORE CREPEAU**Courtier en Assurances contre  
l'incendie,Chambre 4, Bâtisse "New York Life"  
MONTREAL.Années d'expérience.—La rédaction des polices  
et les intérêts des assurés soigneusement surveil-  
lés.—Correspondances sollicitées.

+++ **Epicerie Fines** +++

Spécialité des meilleures marques de

**PRODUITS FRANCAIS**

Nous ne vendons que des mar-  
chandises de qualité supérieure.

Prix spéciaux aux Communautés Religieuses.

SERVICE RAPIDE

**La Cie d'Epicerie Moderne**

1662, rue SAINTE-CATHERINE

Tel. Bell. E. 1510. Près Eglise N.-D. Lourdes.

La Compagnie d'Assurance contre l'incendie

**CANADA FEU**est une Institution Nationale Prospère et Hono-  
rable, dont tous les intérêts sont au Canada.  
C'EST LA COMPAGNIE où VOUS assurerez en toute  
sécurité, vos BIENS, vos MEUBLES, vos MAISONS,  
à un taux moins élevé que les Cies qui font  
partie de la combine des Cies d'Assurance Feu.**BUREAUX : 15 COTE ST-LAMBERT, MONTREAL**La Cie demande de bons  
agents dans toutes les  
localités où elle n'est  
pas encore représentée.

TEL. BELL. MAIN, 3183.

TEL. DES MARCH. 298.

**ARTHUR SIGOUIN** **PLOMBIER**  
197, Rue Roy, MONTREAL

Incorporée d'après les lois de la Province de Québec, et opère sous le contrôle du Gouvernement

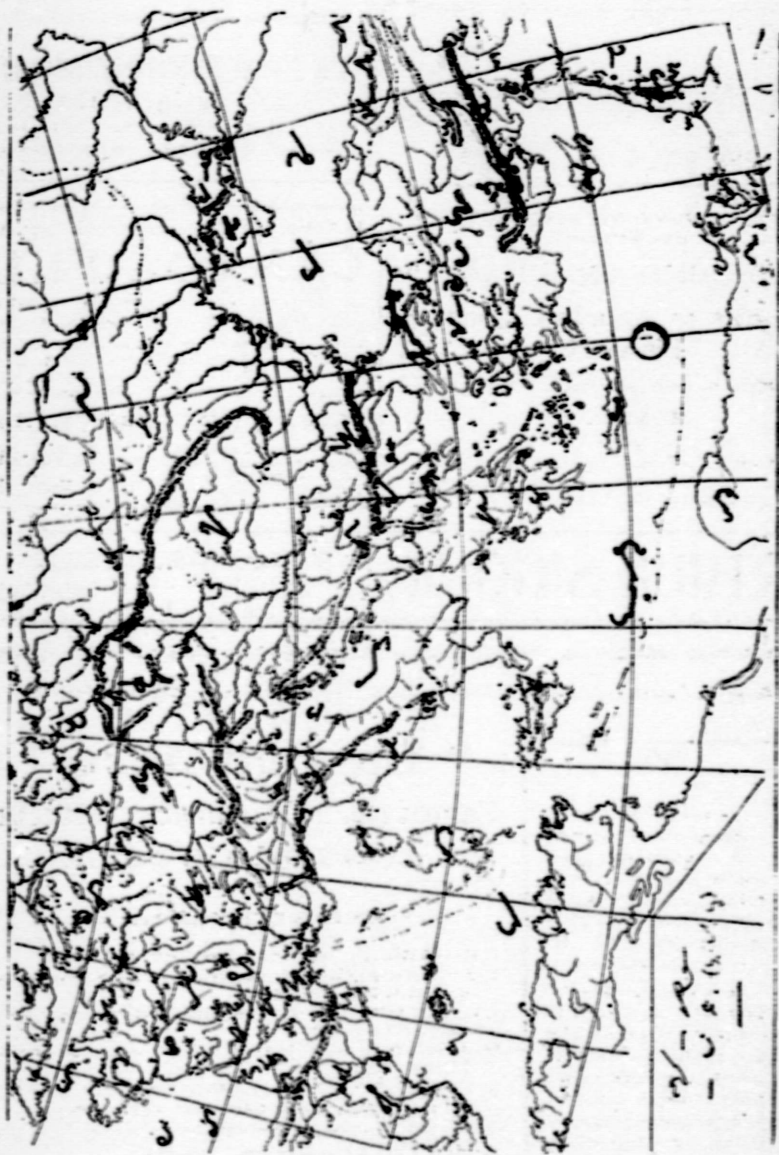
**" La Foncière "**  
**Compagnie d'Assurance Mutuelle**  
**CONTRE LE FEU.****DIRECTEURS :**

- J. O. GAREAU, Négociant, Montréal, *Président*.  
T. J. CHARBONNEAU, Ingénieur Civil, St-François-  
de Salles, *Vice-Président*.  
J. de L. TACHÉ, de la Canadian Dairy Supply Co.,  
Saint-Hyacinthe ;  
M. A. MOODY, de M. Moody & Sons, manufacturiers,  
Terrebonne ;  
D. LADOUCEUR, médecin, Ste-Genève ;  
JOSEPH CHEVALIER, négociant, Longue-Pointe ;  
AIMÉ BOURASSA, négociant, Laprairie ;  
G. JUBINVILLE, négociant, Montréal ;  
J. E. EMILE LEONARD, avocat, M.P., Sainte-Rose.
- J. L. H. MARCIL,**  
Inspecteur-Général.
- JEAN TACHÉ**  
Sect.-Trésorier

Les assurés dans notre  
compagnie n'assument au-  
cune responsabilité autre  
que le paiement de leurs  
primes, lesquelles sont de  
20 à 30 pour cent meilleur  
marché que celles des  
compagnies anglaises.

Nous désirons être re-  
présentés dans chaque  
comté de la province et  
des conditions libérales  
seront faites aux agents  
pouvant fournir de bonnes  
références, et une garan-  
tie en rapport avec l'im-  
portance de leur district.

## Itinéraire des Croisades de Saint Louis.



Fantaisie Stenographique.



Handwritten stenographic symbols and text arranged in a rectangular box. The symbols are dense and appear to be a key or a specific passage of text in shorthand.

# Capsules Crésobène

<b>R</b>	<b>Créosote de Hêtre,</b>	<b>0.15</b>	<b>grs.</b>	<b>ii</b>
	<b>Eucalyptol Absolu,</b>	<b>0.04</b>	<b>grs.</b>	<b>ss</b>
	<b>Térébène,</b>	<b>0.08</b>	<b>gr.</b>	<b>i</b>
	<b>Quassine Cristallisée,</b>	<b>0.001</b>	<b>gr.</b>	<b>℥ss</b>

## Créosote de Hêtre.

**P**OUR démontrer l'importance de l'action que la créosote exerce sur le bacille tuberculeux. Bouchard cite le fait suivant : deux lapins du même âge et du même poids sont inoculés avec une même quantité de matière tuberculeuse ; puis tous deux sont conservés dans la même cage, mais l'un d'eux reçoit tous les jours 0 gr. 25 de créosote par kilogramme. Celui qui est laissé sans traitement va en dépérissant et meurt trois mois après l'inoculation ; on trouve tous ses organes FARCIS DE TUBERCULES, tandis que l'autre, sacrifié le même jour, ne présente aucune trace de tubercule.

Une autre démonstration encore plus convaincante de l'importance de l'action de la créosote sur le bacille tuberculeux est l'examen des crachats. On a vu souvent le bacille tuberculeux qui, avant l'administration de ce remède, pilulait dans les crachats, disparaître presque complètement lorsque l'économie était saturée de cette drogue, et cela sans l'apparition de streptocoques ou de staphylocoques.

La principale indication de la créosote se trouve donc dans la phtisie pulmonaire où elle a donné des succès dans toutes les périodes de la maladie, et où aussi elle a produit des guérisons non pas apparentes et temporaires, mais réelles et durables ; en tout cas, les résultats sont assez satisfaisants pour qu'il ne soit pas permis de négliger un moyen dont l'efficacité n'est plus douteuse, surtout dans la phtisie à marche lente et comme préventif chez les sujets offrant des prédispositions à la tuberculose.

Les bons effets du traitement par la créosote doivent se manifester au bout de huit à quinze jours. Dès les premiers jours, la toux est rendue moins pénible, diminue de fréquence et d'intensité, et l'expectoration devient aussi moins abondante et plus facile. En même temps aussi les sueurs se modèrent et la fièvre est moins forte. Les troubles d'estomac sont moins fréquents et les fonctions digestives s'améliorent, la nutrition devient plus florissante et le poids des malades augmente.

Décidément, l'examen au stéthoscope démontre aussi beaucoup d'amélioration et dans les cas les plus défavorables tous les symptômes inquiétants disparaissent.

La créosote est donc le remède à employer dans les affections pulmonaires, et si elle ne suffit pas toujours pour guérir la tuberculose, elle a nécessairement une action très sérieuse, surtout si elle est associée prudemment aux autres ressources de la thérapeutique et de l'hygiène.



## L'Eucalyptol.

**L'**EUCALYPTUS globulus ou *gommier bleu*, est originaire de l'Australie et de la Tasmanie, puis introduit en Italie et dans le sud des Etats-Unis. Il a d'abord été présenté à la profession médicale comme un remède contre la malaria.

On s'en sert spécialement aujourd'hui pour ses propriétés antiseptiques et on emploie généralement l'Eucalyptol qui semble être son principe actif et qui est un agent thérapeutique d'une grande valeur.

On se sert de l'Eucalyptol avec un très bon résultat dans les bronchites chroniques avec expectoration putride et dans tous les cas d'irritation bronchique qui accompagne les affections tuberculeuses des poumons.

En dehors de ses effets antiseptiques, l'Eucalyptol a aussi une certaine action sédative qui le rend très utile dans tous les troubles où la toux est un symptôme préminent.

## Térébène.

**L**A TÉRÉBÈNE est un vulnérable, et sa rapide élimination, par les voies respiratoires, en fait un remède très précieux dans les affections pulmonaires et bronchiques, en guérissant les ulcérations qui peuvent se produire à la suite des maladies longues, comme les bronchites chroniques, la phthisie et les laryngites. Sous son influence, les crachats deviennent plus fluides, surtout leur mauvaise odeur disparaît vite et l'expectoration est rendue plus facile. C'est un modificateur des sécrétions bronchiques particulièrement indiqué dans le catarrhe pulmonaire et dans la phthisie avec crachats purulents.

## La Quassine.

**L'**ACTION de la Quassine est celle des amers purs, c'est-à-dire qu'elle excite toutes les sécrétions du tube intestinal: salivaires, gastriques, intestinales. La Quassine accompagne d. n. c. pour lui être utile. L'aliment dans tout son trajet à travers l'organisme; ainsi, il n'est pas étonnant qu'à la suite de son emploi, on note un relèvement rapide des forces. La Quassine facilite la première et la seconde digestion et enfin évite la constipation. Sous son influence l'appétit se réveille, les digestions se font mieux, plus complètement, plus fructueusement pour l'économie. Comme adjuvant pour aider à la digestion et à l'assimilation des préparations au créosote, elle n'est pas surpassée. Son effet tonique et digestif est toujours d'un grand aide aux personnes souffrant d'affections pulmonaires.

### Modes d'emploi des Capsules Créosobène

Les Capsules Créosobène peuvent être employées à la dose de six, huit, dix et même douze par jour, suivant l'âge, deux à la fois pour les adultes et une pour enfants, à des intervalles réguliers, à moins d'indications spéciales de la part du médecin. Elles peuvent être prises avec du vin du lait, de la soupe ou quelque autre liquide qui plairait au malade. Cette ingestion d'une assez grande quantité de liquide, en même temps que les capsules, favorise beaucoup l'absorption de la créosote.

Les Capsules Créosobènes sont destinées à prévenir la tuberculose et à la combattre sous toutes ses formes, ainsi que la bronchite, le catarrhe, la laryngite, l'asthme, et enfin tous les troubles des voies respiratoires.

Nous sommes les seuls dépositaires de la marque Créosobène, et nous ne garantissons comme véritable que le flacon qui porte notre signature comme la vignette ci-contre.

Dans les localités dépourvues de pharmaciens, ou lorsque les pharmaciens n'ont pas notre marque, nous les expédierons partout, sur réception du prix, 50 centins le flacon.

Adressez: **ARTHUR DECARY, PHARMACIEN,**

Coin des rues Saint-Basils et Sainte-Catherine, Montreal, Can.



BUREAU : TEL. BELL, EST 1006 RESIDENCE : TEL. BELL, EST 1498

**T. BENARD** CI-DEVANT  
COTE & BENARD  
ENTREPRENEUR GENERALSpécialités : Charpente, Menuiserie, et toutes  
sortes de réparations. Bureau et Ateliers :**168, RUE CADIEUX, MONTREAL**

PRIX REDUITS ET EXECUTION PROMPTE. RES. 27, RUE DUBORD.

Maison fondée en 1837.

**BAS** en gros et détail

BAS sur commande, BAS réparés.

SPECIALITE : — Nous empiétons les Bas  
en Cachemire.**O. MORIN, Manufacturier,**

226, Ave. Duluth, MONTREAL

Prix spéciaux pour communautés religieuses.

50 YEARS'  
EXPERIENCE

**PATENTS**

TRADE MARKS  
DESIGNS  
COPYRIGHTS & C.

Anyone sending a sketch and description may  
quickly ascertain our opinion free whether an  
invention is probably patentable. Communica-  
tions strictly confidential. Handbook on Patents  
sent free. Oldest agency for securing patents.

Patents taken through Munn & Co. receive  
special notice, without charge, in the

**Scientific American.**

A handsomely illustrated weekly. Largest cir-  
culation of any scientific journal. Terms, \$3 a  
year; four months, \$1. Sold by all newsdealers.

**MUNN & Co.** 361 Broadway, New York  
Branch Office, 625 U' St., Washington, D. C.**CORS-VERRUES-DURILLONS****"ANTIKOR -  
-LAURENCE** 

Remède sûr et efficace pour enlever  
promptement et sans douleur les  
**Cors, Verrues et Durillons**  
Energique, Inoffensif et Garant.

EN VENTE PARTOUT

Envoyé par la poste sur réception du prix **25c. le flacon.****A. J. LAURENCE.**-Pharmacien, Montréal.**PLUS DE CORS AUX PIEDS !****Examen Gratis  
De la vue**Ne ruinez pas vos YEUX  
à porter de mauvaises LU-  
NETTES, LORGNONS  
etc. - Etes-vous capab  
d'enfiler une aiguille, cou-

dre, lire, écrire?—Allez voir le meilleur FABRI-  
CANT de Verres Optiques et Ajusteur de Lun-  
nettes, Lorgnons, et yeux artificiels de Mont-  
real; taillés et ajustés selon les maladies d'yeux  
pour bien VOIR de LOIN et de PRES. renforcer les  
nerfs optiques, corriger les défauts de l'oeil  
et guérison d'yeux.

**CONSULTEZ LE BEAUMIER  
SPECTATEUR.**MEDICIN ET OPTICIEN.—Grad. 6 aux E.-U.  
A. Prof. à l'Institut d'Optique Américain.**1854 Rue St.-Catherine 1854**

Entre la rue Cadieux et ave. Hotel-de-Ville.

SOUVERT JOUR! Le dimanche de 1 à 4 p.m.  
ET NUIT! Qualités et travail garantis.

AVIS—Envoyez nous par la POSTE vos  
vieilles LUNETTES. "Pince-nez" avec description de  
leurs défauts, au retour, vous recevrez nos VERRES  
OPTIQUES solidement fixés à neuf ur vos ancien-  
nes montures. — PRIX \$1.00 comptant, enregis-  
tré et frais de Poste compris. Canada, E.-U.-A.  
Pas d'agents sur le chemin pour notre maison fondée  
et responsable. Prenez garde ???

**La Sténographie par  
correspondance.**

Sténographie .....\$2.00 par mois

Sténographie abrégative:

usuelle, parlementaire,  
judiciaire et commer-

ciale ..... 5.00 "

Ecriture chiffrée..... 3.00 "

**M. J. CUROT, I. E.,**

672, rue Berri, - MONTREAL, Qué.

**L. THERIAULT,**

Successeur de V. THERIAULT

**Embaumeur et  
Entrepreneur de Pompes Funèbres**

36 1/2 et 18, RUE SAINT-URBAIN

et 231, RUE CENTRE

Satisfaction garantie pour tout enterrement confié  
à ses soins, le tout sous sa surveillance personnelle.  
Aussi voitures doubles privées à la disposition du  
public. Communications téléphoniques. L'établis-  
sement est ouvert jour et nuit.

## Ce que l'on dit de la Sténographie.

### HOMMES ET JOURNAUX.

On doit regarder comme incomplet, ne répondant pas à tous les besoins du siècle un cours qui ne comprend pas la sténographie; c'est pourquoi je recommanderais son introduction immédiate, dans les écoles élémentaires et supérieures, comme matière régulière. — JOHN HOWARD TICE, surintendant-général des écoles publiques de Saint-Louis.

Je n'hésite pas à dire que la sténographie a beaucoup plus de valeur si on l'apprend au cours élémentaire que plus tard. — Le Lord Evêque de Manchester, Angleterre.

Je ne saurais priser trop haut son utilité, car bien qu'un accident m'ait enlevé le pouce de la main droite, je gagne encore, grâce à elle, honorablement et aisément ma vie. — ARTHUR CANNON, reporter.

Je considère la sténographie, pour quiconque la sait à fond, un complément inestimable de l'instruction, dont, surtout, celui qui l'a apprise jeune ne voudrait plus se passer, à aucun prix. — Hon. J.-W. STONE.

La sténographie est si simple, que toute personne d'une intelligence ordinaire peut l'apprendre vite, et les bénéfices qu'en pourrait retirer le public sont incalculables. — Très Hon. JOHN BRIGHT, M.-P.

Je considère la sténographie comme beaucoup plus précieuse pour les affaires, le journalisme, la correspondance et la notation de pensées qu'on ne veut pas laisser s'envoler, que pour le simple reportage. — Dr STONE.

Je trouve que la sténographie m'est d'un grand secours. Je m'en sers pour préparer mes sermons et, comme je couche mes notes à la hâte et à toutes les deux lignes il me suffit d'un coup d'œil pour les déchiffrer. — Rév. E.-H. WARING.

Si les typographes composaient d'après les notes sténographiques, bien des rapports seraient publiés immédiatement, qui, d'après le mode actuel, prennent plusieurs jours à paraître. — WM. BINNEY, ancien rédacteur du *Daily Register*.

J'ai toujours regardé la sténographie comme un important facteur à ajouter aux matières généralement enseignées et je souhaite sincèrement que tous nos jeunes gens aient la chance de l'apprendre. — JAMES-S. WALLACE, rédacteur du *Daily Sun*, de Philadelphie.

Je n'hésite pas à dire que la connaissance de la sténographie, tant chez les typographes que chez les reporters, rendrait leurs services infiniment plus précieux et faciliterait d'autant la tâche des éditeurs. — ROBERT MORRIS, du *Philadelphia Enquirer*.

Un des facteurs les plus utiles qu'un jeune puisse avoir à sa portée, de nos jours, est l'art de la sténographie. On le recherche dans presque toutes les traditions sociales et ceux qui ont pu s'en rendre parfaitement maîtres, commandent partout de forts salaires. — *New-York Scientific Times*.

Cet art offre un moyen à la fois court, facile et lisible de prendre des notes ou mémoires, extraits de livres et rapports, permettant ainsi de recueillir le meilleur des sermons, lectures, assemblées publiques, etc., sans compter la correspondance avec ceux qui connaissent cet art. — *Register*, de Philadelphie.

Si la sténographie est utile, c'est bien, tout d'abord, pour coucher instantanément ses pensées sur le papier, ce qui est indispensable à l'étudiant. Jean Paul a dit: "Rien ne peut surpasser l'importance de l'écriture. Cette phrase, et même la moitié, a plus de sens que tout ce qu'on pourrait écrire dans trente ans." — STOLZE.

J'ai compté, cinq années durant, sur la sténographie, pour transmettre mes pensées à mes concitoyens et, s'il fallait aujourd'hui que cet art périsse, je ne me sentirais, je crois, plus le courage d'accomplir une œuvre avec l'ancien système. — C.-EDWARDS LESTER, N.-Y.

Marchepied facile pour s'élever; échelle permettant aux jeunes d'arriver à la renommée et à la fortune plus sûrement, peut-être, que par tout autre moyen. C'est un sentier qui semble ne pas devoir être de sitôt encombré et où la demande dépassera longtemps encore l'offre. — FOWLER WELLS.

Il n'y a point de raison pour qu'on n'enseigne pas à la génération qui pousse un mode d'écriture plus en rapport avec l'activité intellectuelle qui prévaut de nos jours que la si lente et si pénible écriture ordinaire. — Le Président de la British Association for the advancement of Science.

Pratiquant l'écriture phonétique depuis bientôt dix ans et, partant ayant pu en faire la comparaison avec les diverses méthodes de l'école sténographique, je n'hésite pas à affirmer la supériorité de la phonographie, tant pour la clarté que pour la rapidité. — PRES-TON GUARDIAN.

Je sténographie les lectures des professeurs, au grand étonnement de mes voisins, qui me jalouent peut-être. La plupart des élèves, ici — sauf cinq ou six, qui savent la sténographie — donneraient n'importe quel prix pour posséder un moyen si admirable de tout retenir. — E.-E. BRADBURY, du Amherst College.

Je fais de la sténographie depuis plus de quarante ans; combien d'heures elle m'a économisées! Je voudrais que vous puissiez l'apprendre à tous nos collégiens et étudiants; ils vous seraient reconnaissants du temps précieux que la sténographie leur ferait gagner. — M. CAILLEMER, doyen de la Faculté de droit de Lyon.

Qui, ayant beaucoup à écrire, ne souhaite pas d'avoir un moyen de coucher, en deux ou trois traits de plume, sur le papier ce qui, d'ordinaire, lui prend un temps infini. Nos moyens ordinaires de communication sont bien embarrassants — indignes de ces temps d'invention. Il nous faut faire marcher la main de pair avec l'esprit. — *English Review*.

La sténographie, à quelque branche qu'on l'applique, ouvre aux femmes un nouveau champ d'industrie, ce qui devrait les induire à l'apprendre, car c'est un fait irréfutable que leur champ d'opération est très limité. Qu'est-ce donc qui empêcherait les femmes de devenir copistes-sténographes des marchands à la volumineuse correspondance et des littérateurs? — *Philadelphia Bulletin*.

Le prédicateur écrit son sermon en trois fois moins de temps qu'en écriture ordinaire. S'il en trace bien les grandes lignes il n'aura aucune difficulté à le prononcer en jetant de temps à autre, les yeux sur le papier. Je sténographie mes sermons et je considère la sténographie comme indispensable au ministre, ainsi qu'à toute autre personne qui a beaucoup à écrire. — Rév. WM.-D. BRIDGE.

On devrait enseigner cet art aux jeunes enfants, à l'école. Ceux qui se destinent aux professions libérales économiseraient les cinq-sixièmes du temps qu'ils passent à se morfondre à écrire. Ceux qui doivent travailler dans les bureaux devraient se familiariser avec cet art, pour rendre de plus grands services à leurs patrons, en écrivant à la dictée leurs lettres et leurs documents, aussi bien qu'en prenant les commandes. — *Springfield Rep.*

Je sténographie, en quatre heures, un discours qui, autrement écrit, me prendrait la journée; puis, je le lis et l'apprends en moins de temps et plus facilement que si je l'avais écrit en toutes lettres. J'aime cet art pour sa beauté, pour sa philosophie et pour son utilité évidente et pratique. Il m'a donné une connaissance plus claire du génie de la langue anglaise et m'en a de beaucoup facilité la prononciation. — Rév. T.-H. BEWERIDGE, Philadelphie.

Je ne sais rien qui puisse aussi sûrement et aussi promptement procurer un emploi honorable et permanent. Cet art est pour le jeune homme ou la jeune personne qui le sait bien, un vrai capital sur lequel l'un ou l'autre peut absolument compter pour vivre. Deux élèves du "High School" sortis de mes bureaux, gagnent aujourd'hui grâce à la sténographie, infiniment plus qu'ils ne le pourraient autrement; non seulement ils subviennent à leurs besoins, mais ils sont en mesure de faire vivre ceux qui, à un moment donné seraient en droit de compter sur eux. — GEORGE.-T. CAMPBELL.

La plus grande partie du temps, depuis son introduction ici, j'emploie une copiste-sténographe, parfois deux. L'homme à la tête d'un établissement mercantile s'habitue vite à dicter aussi vite qu'il peut, et il emploiera autant de personnes qu'il lui en faudra, donnant, en même temps, souvent du travail à une ou deux personnes de plus, qui transcrivent le tout, pour lecture et signature. — N.-W. PORTER, Sec.-co., S.-S. Union.

Aucune des matières que j'ai étudiées au "High School" ne m'a autant profité que la sténographie. Durant mon cours, on m'a souvent employé à prendre les discours d'hommes éminents, ainsi que témoignages et accusations. Au collège où j'étais, j'ai sténographié, pour moi, quatre cours complets de lectures sur de très importants sujets. Une fois transcrits, ces cours firent de mes cahiers de précieux manuels pour les candidats voulant obtenir leurs degrés. Depuis que j'occupe ma chaire, je sténographie la plupart de mes cours et ce, avec tant d'avantage, que mes collègues déplorent leur ignorance de cet art. — Prof. A. L. GIBON, M.-D.

La cause de l'éducation est grandement intéressée à l'expansion de la sténographie et, s'il doit en résulter l'enseignement de cet art dans les écoles de district, aussi bien que dans les écoles modèles de cette ville, on ne saurait croire encore tout le bien qu'on en retirera. Son introduction dans les séminaires comme matière régulière d'enseignement, non seulement familiarisera les étudiants avec les sons élémentaires de notre langue et les habituera à une prompt analyse — si importante pour la distinction de l'énonciation — mais leur fournira aussi un mode aussi facile que rapide de recueillir la pensée; mode utile pour acquérir les connaissances des autres, précieuses pour leurs propres besoins et sur lequel nombre d'entre eux pourront compter pour leur subsistance, en cas de besoin. — TOWNSEND SHARPLES, dans le *Smithsonian Report*.

Je sais plus d'un ministre capable de sténographier un sermon aussi vite qu'il peut le prononcer et le lire aussi facilement que s'il était en toutes lettres. Et quelle force que celle de pouvoir saisir et graver, à la volée, une savante lecture, un éloquent discours, un sermon impressionnant! Et qui n'a pas perdu plus d'une pensée frappante, plus d'une

vue claire, compréhensible, plus d'une brillante figure, que cet art magique lui aurait permis de daguerréotyper? Sans compter qu'il offre au jeune homme ou à la jeune personne, comme conséquence naturelle, un travail intellectuel qui l'ennoblit. L'habitude d'écrire et de rapporter une pensée élevée engendre celle d'aimer, d'apprécier, de choisir et de cultiver la pensée. — Rév. D.-D. WHEDON.

On doit donner à la génération qui pousse, sinon à celle déjà grande, toute facilité d'acquérir la connaissance pratique d'un mode d'écriture meilleur que celui qu'on emploie généralement. Les auteurs, que la nature de leur travail force inévitablement à se servir de la plume, ne devraient pas continuer un instant à employer une méthode pénible, lente et ennuyeuse de retenir leurs idées qu'ils doivent saisir au vol. J'ai écrit pour le professeur Agassiz, l'année dernière, et depuis neuf mois, j'écris sous sa dictée et j'ai copié pour l'impression plus d'un millier de pages de quatre cents mots chacune. Il me disait hier que, grâce à la sténographie, il a fait plus, en un an, qu'il n'aurait fait dans trois, sans son secours. Il trouve que les facilités qu'elle lui offre dépassent de beaucoup la puissance de l'esprit humain pour le travail — pour l'effort intellectuel. — EDWIN LEIGH, Roston.

Depuis un an et demi, j'ai eu mainte occasion de remarquer l'emploi et la valeur de la sténographie, à la cour de circuit du district de Milwaukee, et si je ne puis, dans une courte note, énumérer les nombreux avantages qui en résultent en cour, je dois au moins dire toute ma surprise de la somme de temps et de travail épargnés à tous les intéressés. Il se peut que cet art excelle surtout dans l'économie du temps, car je suis d'opinion que les frais de cour sont réduits de moitié. Les propres paroles des témoins et les termes exacts de la loi sont écrits sitôt prononcés et soigneusement conservés, pour qu'on puisse y référer. L'art sténographique économise du temps aux juges, aux avocats, aux clients, aux jurés et aux témoins, et s'il nous fallait payer, comme en d'autres pays, une piastre et demie par jour à chacun des trente-six jurés, durant le terme, le montant épargné paierait deux fois les dépenses d'un sténographe en cour. — ARTHUR McARTHUR, juge de la cour de circuit.

L'avocat, à qui cet art permet de prendre de bonnes notes des témoignages et des répliques de la partie adverse — en même temps que d'écrire ses propres arguments, (s'il le préfère), plus vite et plus aisément qu'auparavant — fait lui-même son travail, au bureau et dans les cours où il pratique. S'il l'emploie généralement, au lieu de l'écriture ordinaire, pour ses papiers à lui, il fait, en une heure, ce qui, autrement, lui en prendrait deux ou trois. Pour l'homme de profession et, de fait, pour quiconque a besoin de retenir incidents et pensées, (et qui ne l'a pas?) c'est une des plus grandes inventions du siècle, pour épargner du temps. — Juge KANE.

La sténographie est d'après le calcul humain, un parfait alphabet. Ses lettres sont représentées par les plus courts traits possibles — perpendiculaires, horizontaux et penchés, avec des courbes d'un huitième de cercle. Comme les plus simples et les plus courts traits sont vite épuisés, l'auteur en double le nombre, en adoptant pour chaque sorte, le trait fin et le gros trait. Par ce moyen, grâce à d'autres inventions abrégatives, on arrive à la sténographie la mieux définie. Ensuite, comme chaque son élémentaire est représenté par une seule lettre et que, partant, chaque lettre n'a qu'un son, il n'y a qu'une seule et même manière d'épeler un mot. Cette épellation unique n'est-elle pas le seul résultat possible? Comme l'enseignement de Dogberry, "elle vient de la nature." Par une adroite disposition, toutes les mêmes consonnances sont représentées par des caractères d'une égale similitude; de sorte que, arrivât-il une légère inexactitude, le mot se ressemble encore tellement, qu'il est facile de déchiffrer ce qu'il veut dire. — Rév. D.-D. WHEDON, dans le *Ladies Repository*.

Pourquoi les ouvrages de Xénophon sur Socrate contiennent-ils des détails plus circonstanciés et pour ainsi dire plus intimes que les ouvrages de Platon sur le même sujet? C'est que Xénophon prenait un grand nombre de notes en sténographie tandis que Socrate s'entretenait avec ses disciples.

Un sténographe du parlement autrichien a recueilli cette phrase, au Reichstad de Vienne:

Un point important de notre agriculture est l'élevage de la race chevaline à laquelle j'ai l'honneur d'appartenir.

## La Sténographie à l'École Maternelle.

Ayant fait l'application de la sténographie dans mon école, j'ai été agréablement surprise en constatant les excellents résultats que j'en obtenais. Loin d'être pénible, pour les enfants, cette étude est une occupation plutôt récréative; je m'en sers à titre d'encouragement ou de récompense. Quand je dis: Nous allons faire de la sténographie, les visages s'éclairent joyeusement, puis chacun travaille avec ardeur et émulation.

D'où vient le succès de cet enseignement? De la variété des exercices qu'il entraîne avec lui. Nous trouvons en effet dans la même leçon la lecture, l'écriture, des tracés sténographiques et du dessin; la mobilité d'esprit de l'enfant est servie à souhait; son activité trouve à s'exercer sur différents points à la fois, sans nécessiter aucun effort au-dessus de son âge.

Loin de nuire à l'enseignement des autres matières, la sténographie y aide puissamment. En lecture, en écriture et en dessin j'ai dépassé la limite ordinaire des résultats et cela, sans aucune fatigue pour l'enfant. A l'appui de ce que j'avance, je puis montrer les cahiers des dix élèves de la première section de mon école, c'est-à-dire des enfants de cinq à six ans.

Il va sans dire que les exercices sténographiques doivent être proportionnés à l'âge et aux moyens intellectuels des enfants, on doit se garder d'aller trop vite; le mieux est de s'en tenir aux premiers éléments de la calligraphie.

Le procédé le plus rationnel est celui qui permet de combiner les principes de lecture et de dessin avec l'étude des tracés sténographiques. Ces principes en se greffant les uns sur les autres ne produisent aucune confusion dans l'esprit de l'enfant, et leur variété permet des répétitions, qui loin d'être ennuyeuses ou monotones, éveillent sa curiosité et captivent son attention.

Mme BLIN,

Directrice d'école maternelle.

*Echange de timbres-poste.* — P. Bléner, à Longueuil (Canada) demande à échanger avec collectionneurs sérieux de tous pays ou colonies.

# RENAUD, KING & PATTERSON

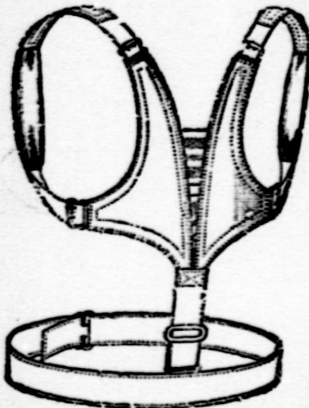
FABRICANTS ET IMPORTATEURS DE

## Meubles, Lits de Fer et de Cuivre, Literie, MEUBLES DE BUREAUX

ESCOMPTE SPECIAL aux lecteurs du STENOGRAPHE CANADIEN qui mentionneront le nom de ce journal

650 & 652, RUE CRAIG, - - MONTREAL.

## J. B. A. LANCTOT Fabricant de GANTS ET CORSETS



Corsets et Gants  
réparés à neuf.

Gants de Kid, pour Dames, Messieurs et Enfants

Bleu Marin, Blanc, Vert, Gris, Tan.  
Gants de Kid, 4 boutons, en noir et couleur, 50 cts.

Prix: 35 cts et plus

BRETELLES adaptées aux CORSETS "Droits devant" pour  
tenir droite et empêcher de courber.

Prix: 35 cts et plus

"DISTENDERS," forme militaire, ajustés aux corsets.  
"Droits devant" courts. Tiennent bien la blouse, l'empêchent de se friper, sont très chic.

**CORSETS NEMO**, pour réduire l'abdomen.  
SPÉCIALITÉS: — Corsets 30 à 36 pes, pour  
personnes fortes, 1.00 en montant. Lacés sur les côtés, 1.25 et plus.

A tous nos corsets de 35 cts et plus, le BOUT des ACIERS est RIVÉ: ce qui EMPÊCHE de percer l'étoffe, les fait durer le double du temps, et ne se trouve pas AILLEURS

SPÉCIALITÉ dans les hautes marques de Corsets: "P. N." "P. D." "D. & A." "R. & G." "C. P." "R. W. C." "W. P." American Lady, La Grecque, etc.

Corsets d'été, en net, 25 cts et plus, par la malle, 10 cts de plus.

TEL. MAIN, 3187.

152, rue St-Laurent, MONTREAL.

Maux de Tête, Migraines, Névralgies Guérison Rapide

ASSURÉE PAR LES

**CACHETS ANTINEURALGIQUES  
LAURENCE**



In boîtes de 12 cachets. Prix, 25c. la boîte.

Franco par la poste sur réception du prix.

**A. J. LAURENCE, Pharmacien,**  
Coin des rues St-Denis et Ontario, MONTREAL

## MACHINE A ECRIRE

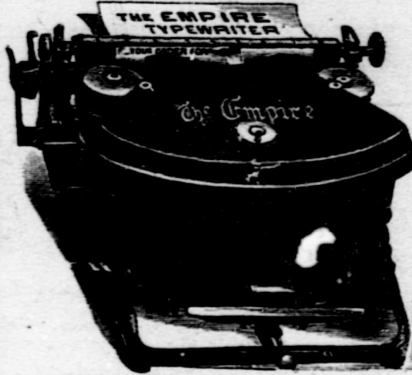
Prix : : : *"The Empire"* \$60.00

Alignement  
Absolu,

Ecriture Visible,

Très simple,  
Solide et Durable

ON DEMANDE DES  
AGENTS.



Portative,  
Puissant  
reproducteur,  
Caractères  
d'acier.

ON DEMANDE DES  
AGENTS.

THE WILLIAMS MFG. COMPANY, LIMITED.

61, rue Saint-François-Xavier, MONTREAL.

# Le Clavigraphe...



# Underwood

La seule machine à écrire avec écriture absolument visible.

La machine à écrire attendue et réclamée depuis le jour où la première machine à écrire est devenue d'un usage général.

## Creelman Bros Typewriter Co.

et à Toronto, Hamilton  
et London, Ont.

97, rue Saint-François-Xavier,  
MONTREAL.